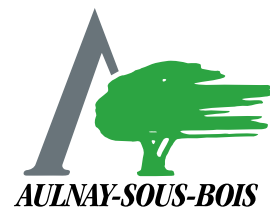


PORTRAIT PAGE 16

André Brabant, neveu d'Elvire et Maurice Pouget, recevra le 18 décembre en leur nom la médaille et le titre de « Justes parmi les Nations ».

OXYGÈNE



BI-MENSUEL N° 141 LUNDI 14 NOVEMBRE 2011



CULTURE PAGE 26

Taj Mahal en vedette
du festival Aulnay All Blues



NOTRE VILLE PAGE 12

Zoom sur la commission de
dénomination des rues



SPORT PAGE 24

Les épéistes du CEA à la pointe

ASSISES DE LA VILLE

Rendez-vous au

FORUM DES ASSISES

SAMEDI 19 NOVEMBRE 2011 DE 9h À 16h30

Collège Gérard Philipe, 1 avenue du Maréchal Juin

Renseignements : 01 48 79 62 99



RETOUR SUR



Le CRÉA au Châtelet

VENDREDI 4 NOVEMBRE, le Centre d'éveil artistique d'Aulnay (CRÉA) était présent au théâtre du Châtelet pour la Nuit de la voix de la Fondation Orange en faveur de la cause de l'autisme. Pour cette 20^e édition, 110 artistes professionnels (Accentus, le Cercle de l'Harmonie et l'Arpeggiata) se sont produits dont 800 choristes salariés d'Orange placés sous la direction de Didier Grosjman du CRÉA.



L'art, on s'y colle !

MERCREDI 9 NOVEMBRE, à l'hôtel de ville s'est déroulé le vernissage de l'exposition « Collages » organisée par l'école d'art Claude-Monet. À cette occasion, les visiteurs ont pu découvrir une installation d'un « Cabinet de curiosités » de Régis-R. Cet artiste recycle, récupère et assemble dans une volonté de voir le déchet autrement et avec une véritable interrogation sur notre société de consommation. L'ensemble de l'exposition peut être visité jusqu'au 4 décembre, entrée libre aux heures d'ouverture de l'hôtel de ville.



Ligne 616 : amélioration de la desserte. C'est une avancée pour la ville, qui s'est fortement mobilisée auprès du STIF. La ligne 616 (TRA/VEOLIA) qui relie la gare d'Aulnay à celle de Bondy, bénéficie depuis le début du mois de novembre, du renforcement de sa desserte dans le sud de la ville. « C'est une illustration de notre engagement pour améliorer significativement les conditions de voyage des habitants », souligne Bruno Defait, conseiller municipal en charge des transports. À cet effet, deux véhicules supplémentaires ainsi qu'une augmentation de la fréquence de passage sont mis en place.

PSA : les syndicats reçus en mairie

JEUDI 10 NOVEMBRE, l'intersyndicale du groupe PSA/Citroën se s'est réunis pour la première fois à l'hôtel de ville pour évoquer l'avenir du groupe automobile autour d'un déjeuner de travail. Comme lors de sa visite sur le site de l'usine, le 30 septembre dernier, le maire Gérard Ségura a de nouveau réaffirmé son soutien auprès des confédérations syndicales.



Le 8 novembre dernier, le maire est intervenu au Forum des projets urbains pour partager l'expérience aulnaysienne du Programme de rénovation urbaine. Habitat, espaces publics, développement économique..., le PRU engagé depuis 2005 a permis de créer une véritable dynamique de recomposition urbaine.

Une rencontre œcuménique à l'hôtel de ville

MERCREDI 9 NOVEMBRE, les représentants des principaux cultes ont répondu présent à l'invitation du maire pour un petit-déjeuner œcuménique. Une première qui a notamment permis d'échanger sur le vivre ensemble à Aulnay et qui sera renouvelée. (De gauche à droite autour de Gérard Ségura, le Président de la communauté juive (sud) Meyer Sisso, le Président de l'ACMA Yacine Laoudi, la pasteur de l'église réformée Esther Boulineau, le Président de la communauté juive (nord) M. Albert Oliel et le Père Patrick Morvan.

Portes ouvertes aux serres
ENTRÉE ET PARKING GRATUITS

Ambiance tropicale à Aulnay-sous-Bois

Sans elles, impossible de fleurir et d'embellir la ville... Pendant deux week-ends, les serres municipales ouvrent leurs portes aux yeux des curieux. Ils vont pouvoir plonger dans une ambiance tropicale aux portes de l'hiver et découvrir les collections en serre libre ou guidée (toutes les heures).

Venez découvrir :
• Un espace dédié aux orchidées
• Un parcours découverte
• Les plantes et nos cinq serres

Participez à une démonstration de rempotage et n'hésitez pas à demander des conseils pour vos plantes d'intérieur.

SAMEDI 26 ET DIMANCHE 27 NOVEMBRE
SAMEDI 3 ET DIMANCHE 4 DÉCEMBRE
de 10h à 17h
Centre horticole municipal de la Croix-Saint-Marc
72 rue Auguste-Renoir - Aulnay-sous-Bois
Tel. : 01 48 79 66 50

Portes ouvertes aux serres

LES 26 ET 27 NOVEMBRE

ET 3 ET 4 DÉCEMBRE, les serres municipales vous ouvrent leurs portes de 10h à 17h. Vous pourrez demander des conseils pour vos plantes d'intérieur et plonger le temps d'une visite dans une ambiance tropicale au cœur de l'hiver. C'est dans ce cadre que se déroulera la remise des prix du concours des maisons fleuries, le 26 novembre à 10h45. Entrée et parking gratuits au 72 rue Auguste-Renoir.



Isabelle Carré au cinéma Jacques-Prévert

VENDREDI 25 NOVEMBRE, le cinéma Jacques-Prévert accueillera Isabelle Carré pour une rencontre exceptionnelle dans le cadre du Festival des rencontres cinématographiques de la Seine-Saint-Denis. Le public pourra échanger avec l'actrice à l'issue de la projection du film *Se souvenir des belles choses* réalisé par Zabou Breitman. Tarif unique : 4 €

À l'heure du thé, le service animations seniors organise, le 28 novembre de 14h à 17h30 à Chanteloup, un thé dansant avec l'orchestre François. Tarif 6 €. Venez nombreux!

BIENTÔT

À tout seigneur, tout honneur. La librairie Folies d'encre recevra d'ici la fin de l'année trois auteurs aulnaysiens reconnus. Le 26 novembre prochain à 17h, Zvonimir Novak viendra présenter son nouvel essai « Tricolore: une histoire visuelle de la droite et de l'extrême droite ». Un livre qui retrace l'histoire de la droite et de l'extrême droite en France de 1880 à nos jours à travers l'étude de leurs créations graphiques. Éric Guillotte, quant à lui, sera présent le 3 décembre à 16h pour son dernier roman « Présumé ordinaire » aux éditions Mon Petit Éditeur. Enfin, le 17 décembre de 10h à 18h, c'est l'auteur et illustrateur, Jean-Pierre Joblin qui se rendra à la librairie pour une journée dédicace exceptionnelle.

Un Artiste à l'école

François Gaulier
Exposition
Sculpture : la vie en 3D!

Samedi 26 novembre 2011 à 15h
Ecole élémentaire André-Malraux
16, passerelle du Docteur Fleming
Entrée libre

La sculpture, c'est la vie en 3D

Dans le cadre de l'opération « Un artiste à l'école », les enfants de l'école Malraux pourront profiter, pendant une semaine du 21 au 25 novembre, d'une exposition de sculptures réalisées par l'artiste François Gaulier. Pour prolonger l'expérience, les parents sont conviés à une après-midi ludique autour de l'exposition dans la cour de l'école, le 26 novembre de 15h à 18h. Au programme : visite et jeux, atelier modelage de la terre et de la cire, projection de films vidéos sur la fabrication d'une sculpture en bronze et goûter.

Les Aulnaysiens de 65 ans et plus sont invités à s'inscrire aux repas du Nouvel An qui se dérouleront en janvier 2012. Attention, les inscriptions auront lieu le mardi 22 novembre de 10h à 17h sans interruption au gymnase Pierre-Scohy et le mercredi 23 novembre de 10h à 17h au foyer Romand. Se munir d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Les repas au complexe PSA Peugeot-Citroën se tiendront au choix les samedi 14, dimanche 15, samedi 21 ou dimanche 22 janvier. Horaires et plan d'accès fournis sur le carton d'invitation les jours d'inscription.



ASSISES DE LA VILLE

Rendez-vous au

FORUM DES ASSISES

SAMEDI 19 NOVEMBRE 2011 DE 9h À 16h30

Collège Gérard Philipe, 1 avenue du Maréchal Juin

Renseignements : 01 48 79 62 99

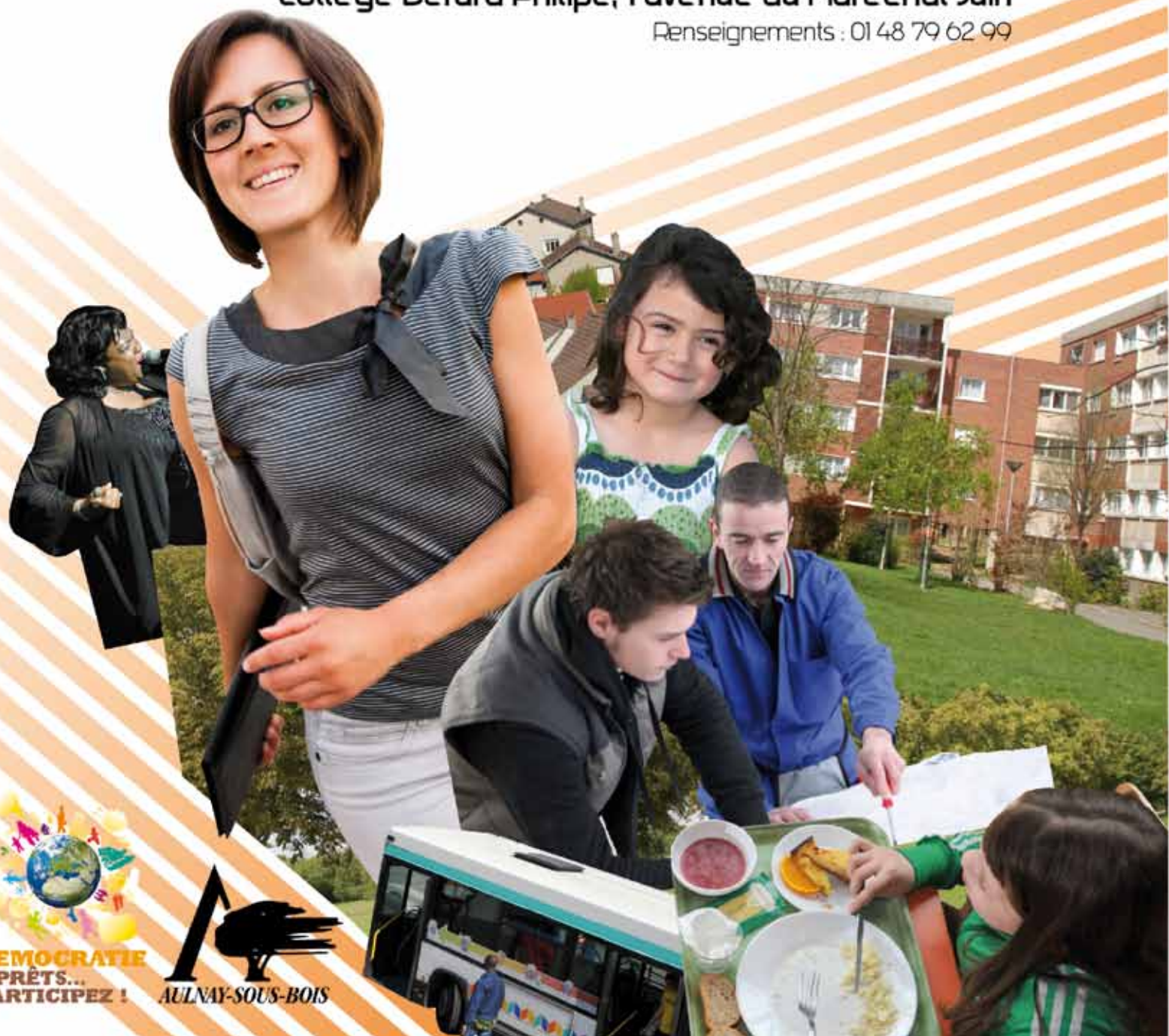


PHOTO : A. KERNIGAN, S. ZENKA, W. H. DALL, PHOTO. D'après des communications - Aulnay-sous-Bois



**DEMOCRATIE
PRÊTS...
PARTICIPEZ !**



AULNAY-SOUS-BOIS



ASSISES DE LA VILLE

Du bilan aux perspectives

Passé le temps de la consultation et des débats, le forum du 19 novembre prochain est le point d'orgue des Assises de la Ville.

Assises de la Ville, Acte III. Après la consultation des Aulnaysiens aux mois de juin et juillet derniers et les débats qui en ont découlé lors des 19 rendez-vous citoyens en octobre et novembre, voici venu le temps des propositions. Le 19 novembre prochain au collège Gérard-Philippe, l'ensemble de la population est invité à participer au forum des Assises et débattre autour de thèmes jugés prioritaires pour la vie locale. Sécurité, activité économique, cadre de vie, éducation et jeunesse, autant d'ateliers qui permettront de formaliser des propositions concrètes susceptibles de venir enrichir l'élaboration d'un projet de Ville concerté. « Les Assises de la Ville sont un instantané du processus de démocratie locale qui anime la vie citoyenne depuis 2008, explique Julien Nemeth, directeur de la démoc-

cratie participative et politique de la Ville. Elles permettent d'intégrer les habitants au cœur de la politique municipale en prenant acte de leurs avis et de leurs propositions. » Organisées pour la première fois à Aulnay-sous-Bois, ces Assises tendent à fédérer la vie locale et constituent un temps fort de l'intervention des habitants. Bien qu'inédit, cet exercice de démocratie participative semble pour autant fonctionner. En effet, plus de 12 % des ménages aulnaysiens ont retourné le questionnaire portant sur tous les aspects de la ville (logement, transports, sécurité, aménagement, sport, culture, environnement et qualité de vie), et ce sont 300 personnes qui étaient présentes le 6 octobre dernier, au théâtre Jacques-Prévert pour prendre connaissance des résultats de cette consultation. Est ensuite venu le temps

des débats et des rendez-vous citoyens organisés par les conseils de quartier où chacun a pu échanger autour d'ateliers thématiques. « Au-delà du nombre de participants, c'est surtout la qualité des discussions et des propositions qui est à souligner, insiste Julien Nemeth. Cela témoigne de la volonté des habitants de se réapproprier le champ de la vie municipale. »

Impliquer davantage les habitants

Le forum des Assises est donc la dernière étape de cette consultation, mais n'est que le point de départ d'un projet de Ville concerté. Une journée qui va s'articuler autour de quatre ateliers dont les conclusions nourriront la réflexion de la municipalité et donneront lieu à des propositions concrètes pour 2012.

C'est toute la raison d'être de ces Assises que de pouvoir impliquer davantage les Aulnaysiens dans la vie locale et de les encourager à prendre la parole. Pour le directeur de la démocratie participative et politique de la Ville, ces confrontations de points de vue « vont surtout permettre »

... d'aborder les problèmes de façon pragmatique. Loin de tout discours démagogique, il s'agit d'entendre ce que disent les habitants de leur ville au quotidien». Une méthodologie de travail qui existe déjà dans la collaboration que mènent tout au long de l'année les conseils de quartier et les services municipaux. À l'issue des Assises de la Ville, un Observatoire des engagements sera également mis en place. Ce lieu d'échange et d'intervention contribuera à faire perdurer le débat local. Ce collectif pluraliste sera composé d'une centaine de citoyens volontaires venus de tous horizons. Totalement indépendant de la municipalité, il est habilité à contrôler et à auditionner les élus sur l'état d'avancement et de réalisation des engagements

« À l'issue des Assises de la Ville, un Observatoire des engagements sera également mis en place »

pris lors des Assises de la Ville. « Cette démarche expérimentale qui implique une réflexion permanente sur l'élaboration des critères d'évaluation bouscule les habitudes, tant dans le travail des élus que dans les formes de participation citoyenne », explique Julien Nemeth. L'Observatoire des engagements devrait devenir l'une des principales instances permanentes contribuant à l'exercice et au développement de la démocratie participative.

Démocratie participative : la preuve par l'exemple

Conseils de quartiers, services techniques et élus travaillent en synergie sur de nombreux projets d'aménagement. Tour d'horizon d'une concertation aboutie.

Une nouvelle aire de jeu, un plan de circulation, un projet de réhabilitation, les conseils de quartier, en concertation avec la politique municipale, interviennent directement dans tous les domaines de la vie quotidienne. Piliers de la démocratie participative, ces instances

de consultation et de concertation se veulent être aussi force de proposition. Les 12 conseils de quartiers aulnaysiens se retrouvent une fois par mois pour travailler autour de thématiques bien précises. Ainsi, plusieurs réalisations ont déjà vu le jour.

LES GAZETTES DE QUARTIER

Afin de favoriser une meilleure information de l'activité des conseils de quartier mais également de créer des éclairages particuliers sur certains acteurs d'un territoire, des gazettes de quartier ont vu le jour, dont la ligne éditoriale est définie par les délégués de quartier. À ce jour, il existe trois gazettes pour les quartiers de Balagny-La Plaine-Tour Eiffel, Cité de l'Europe et Chanteloup-Pont de l'Union.



PAROLE D'EXPERT



CHIRAZ KADRI,
chargée de développement à la démocratie participative

« Au-delà des logiques de quartier »

« La démocratie participative sous cette forme est un procédé nouveau à Aulnay. Il nous fallait donc avant tout sensibiliser les habitants à cette démarche. Une démarche qui est bilatérale puisqu'elle implique à la fois les citoyens, mais également les élus et les services municipaux. Pour la municipalité, c'est l'occasion de communiquer de manière transparente sur son action, tout en étant à l'écoute des préoccupations des Aulnaysiens. Objectivement, on peut se réjouir de la tenue de ses Assises puisqu'elles ont permis de rassembler les gens au-delà des logiques de quartier. C'est un élan collectif qui vient d'être pris et qui permettra de faire naître des projets. »



L'IMPLANTATION D'AIRES DE JEU DANS LE CADRE DU PRU

Dans le cadre de la réhabilitation de la Rose-des-Vents, les services techniques envisagent l'aménagement de trois aires de jeux d'ici le début de l'année 2012. Des espaces de convivialité qui se situent respectivement Place E.-Degas (dont l'aire a été aménagée en 2010), rue de Tourville et place Marco-Polo (pour laquelle les travaux sont programmés pour 2012). Dans ce projet, le conseil de quartier Edgar-Degas-Ouest a placé au cœur de ses discussions la création d'espaces pouvant redonner la place à chacun au sein du quartier (aire de jeux pour les enfants, aire sportive pour les ados, espace de convivialité permettant les échanges intergénérationnels).



LES CHEMINS DE MITRY-PRINCET

De février à juin 2011, une vaste démarche de concertation a été menée dans le cadre du projet d'aménagement des « Chemins de Mitry-Princet ». Ainsi, commerçants, enseignants, habitants, services et membres des associations ont été impliqués dans la définition du Schéma directeur de l'opération d'aménagement. Cette concertation a notamment fait appel à plusieurs modalités :

- Un cahier de concertation à la disposition des habitants et des associations
- Des ateliers spécifiques dans les conseils de quartier
- Des marches urbaines concernant les circulations qui ont permis de recenser sur places les enjeux et les propositions des habitants.

PAROLE D'EXPERT

DIDIER HOUDUSSE,

co-président du conseil de quartier de Nonneville

« Les délégués peuvent témoigner de leurs expériences sur le terrain »

« La collaboration menée entre les conseils de quartier et les services municipaux permet de monter des projets dans lesquels chacun intervient en fonction de ses compétences et son savoir-faire. À Nonneville, par exemple, nous travaillons actuellement sur l'aménagement du square de l'école Nonneville en partenariat avec les associations de riverains.

Si les services techniques interviennent en tant qu'expert, les délégués peuvent quant à eux témoigner de leurs expériences sur le terrain. Les ateliers relatifs aux Assises relèvent du même procédé si ce n'est qu'ils ne reposent pas sur une logique locale mais s'ouvrent à l'ensemble de la ville. »

MÉDIAS ET PUBLICITÉ – Tél. : 0149 46 29 46



ROC-ECLERC

Pompes Funèbres Marbrerie

Tous convois FRANCE-ETRANGER

Caveaux - Monuments

Gravure - Plaques - Fleurs

Contrats obsèques

30, rue Jean Charcot

93600 Aulnay-sous-Bois

01 48 68 20 11



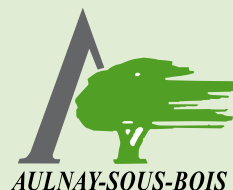
Restaurant & Pizzeria New George's

Spécialités Franco-Portugaises

*Pour la soirée de la Saint-Sylvestre,
animation musicale
jusqu'à l'aube sous réservation*

Réservez au **01 48 66 63 95**

6, avenue de la Gare de l'Abbaye - 93600 Aulnay-sous-Bois
www.restaurantnewgeorges.com



LA VILLE D'AULNAY-SOUS-BOIS

remercie les commerçants, artisans et chefs d'entreprises qui,
grâce à leurs insertions publicitaires,
participent à la réalisation des publications municipales.

NOTRE VILLE



L'avenir se construit à l'Est parisien

Pour l'intercommunalité, 2011 est une année de transition mais pourtant cruciale. La loi de réforme des collectivités territoriales prévoit l'élaboration d'un Schéma départemental de coopération intercommunale (SDCI) d'ici au 31 décembre 2011. En réponse à la proposition du Préfet de département, la Ville soumet une piste de réflexion ambitieuse. Objectif : proposer des perspectives de développement à la hauteur des enjeux de l'Est parisien.

« L'union fait la force. » Un adage qui pourrait résumer la délibération présentée par l'exécutif lors du Conseil municipal du 20 octobre dernier et qui vient en réponse au projet de Schéma de coopération intercommunale établi par le Préfet dans le cadre de la loi du 16 décembre 2010 sur la réforme des collectivités territoriales. Bien que le département de Seine-Saint-Denis ne soit pas concerné par cette réforme (cf. encadré), le Préfet de Région a élaboré un projet de SDCI visant à la simplification du paysage intercommunal. Pour Aulnay, le Préfet propose d'établir un périmètre qui couplerait la communauté d'agglomération de Clichy-Montfermeil et les villes associées au Contrat de développement territorial (CDT), en cohérence avec les communes de l'association Paris Porte Nord-Est (Sevran, Livry-Gargan, Aulnay, Clichy-sous-Bois, Montfermeil). Une définition insuffisante et incohérente pour l'exécutif municipal qui reproche à ce schéma un manque cruel d'ambitions. « La proposition

du Préfet a le mérite d'exister et de jeter les bases d'une concertation autour d'une future intercommunalité, explique le maire Gérard Ségura lors du dernier Conseil municipal. Toutefois, elle n'est pas à la hauteur des enjeux de notre territoire. Nous ne pourrions nous limiter aux cinq villes du CDT. »

Dynamique et cohérence territoriales

Consciente du défi et des enjeux d'une future intercommunalité, la Ville d'Aulnay-sous-Bois compte évidemment se servir de la proposition préfectorale comme préalable à une réflexion constructive et partagée avec les Villes concernées. Logement, transports, développement économique, Grand Paris... L'interaction des territoires de l'Est francilien est une réalité qui ne tendra qu'à se développer à l'avenir.

Pour Aulnay, le progrès de la coopération intercommunale se fonde sur la libre volonté des communes d'élaborer des projets communs de développe-

ment au sein d'un périmètre territorial cohérent. Elle cherche ainsi à mailler un territoire intercommunal établi autour d'enjeux et de moyens locaux susceptibles d'être à la hauteur des mutations économiques et sociales du XXI^e siècle. Dans cette perspective, le schéma proposé par Aulnay pourrait alors rassembler les communautés d'agglomérations existantes de Clichy-sous-Bois, Montfermeil, l'Aéroport du Bourget, Terres de France (Tremblay-en-France, Sevran, Villepinte) mais aussi les Villes de Blanc-Mesnil, Les Pavillons-sous-Bois, Livry-Gargan, Vaujours, Coubron. Au total ce sont neuf villes de plus que dans le projet préfectoral.

Loin d'être définitif, ce périmètre prétend n'être qu'une base de réflexion et de concertation mais projette d'ores et déjà un nouveau défi : dessiner l'avenir de l'Est parisien au cœur du Grand Paris qui pourrait alors s'étendre à terme, aux communes du Val de France (Arnouville, Garges-lès-Gonesse, Sarcelles, Villiers-le-Bel) et des communes du Grand Roissy.

Ph. G./B. F.

« La version aulnaysienne n'est pas définitive »



PHILIPPE GENTE, adjoint en charge du Grand Paris et de l'intercommunalité

Pourquoi une coopération intercommunale ?

Les groupements intercommunaux prennent une place croissante dans l'action publique locale et couvriront bientôt presque tout le territoire. L'intercommunalité est à un tournant dans la mesure où elle tend à s'approfondir dans les décennies à venir. Le projet SDCI proposé par le Préfet se contente

de répondre à des objectifs de rationalisation et de simplification du paysage séquano-dyonisien. Mais, avant de décider où et vers qui se tourner, nous avons voulu réfléchir à un projet qui réponde véritablement aux besoins du plus grand nombre d'entre nous. L'objectif pour la Ville d'Aulnay, tout au long de ce parcours de réforme territoriale, est de mettre en harmonie les compétences des uns et des autres en stimulant la dynamique territoriale pour construire des projets communs.

Quelles sont les perspectives proposées dans l'approche aulnaysienne ?

On peut s'interroger sur une forme cohérente de coopération. Le SDCI ne recouvre absolument pas les bassins de vie. Toutefois, nous ne parviendrons jamais à trouver une intercommunalité dont le périmètre soit cohérent avec l'ensemble des fonctions transports, aménagement, économiques, éducatives, sportives, sociales, culturelles... de son territoire. Il nous faudra aussi trouver des compromis. Mais c'est bien la force du projet qui fera la solidité de l'intercommunalité. S'il n'y a pas la volonté des élus d'élaborer une vision territoriale, l'intercommunalité n'aboutira pas. Elle ne pourra fonctionner que si les élus partagent une même ambition, au-delà de la mutualisation de services qui deviendront intercommunaux. Pour autant, la version aulnaysienne n'est pas définitive. Elle constitue un début de réflexion, à laquelle l'ensemble des composantes du Conseil municipal est associé via une commission *ad hoc*. Cette piste fera l'objet d'une large discussion avec toutes les villes concernées. Enfin, dans le cadre de la démocratie participative, la population sera également sollicitée.

REPÈRES

- Le Schéma départemental de coopération intercommunale (SDCI) est un document destiné à servir de cadre de référence à l'évolution de la carte intercommunale dans chaque département. Il a été institué dans le cadre de la loi du 16 décembre 2010 dite « de réforme des collectivités territoriales ». Les Préfets de département sont chargés de leur mise en œuvre.
- L'association Paris Porte Nord-Est regroupe les communes d'Aulnay, Sevran, Livry-Gargan, Montfermeil et Clichy-sous-Bois (93). Elle est présidée par Gérard Ségura. L'association travaille à la bonne réalisation du réseau du métro automatique ainsi qu'à l'élaboration de son Contrat de développement territorial (CDT) dans le cadre du projet du Grand Paris. Le contrat définit, entre les parties et l'État, les objectifs et priorités parmi lesquels : le développement économique ; l'urbanisme ; le logement ; le transport ; la culture...



- L'association des élus du Grand Roissy, dont Gérard Ségura est secrétaire, a été créée le 19 octobre dernier et participe aux réflexions et aux décisions sur les enjeux économiques, sociaux et environnementaux. Elle est particulièrement impliquée dans le dossier du Grand Paris.

AULNAY PRATIQUE

URGENCES

Police secours 17

Police nationale
01 48 19 30 00

Police municipale
01 48 69 04 64

Pompiers 18

Samu 15

SOS médecin
01 47 07 77 77

Centre antipoison
01 40 05 48 48

Hôpital Robert-Ballanger
01 49 36 71 23

Clinique d'Aulnay
01 48 19 33 34

Assistance SOS Amitié
01 42 96 26 26

Enfance maltraitée 119

Enfants disparus 116 000

PERMANENCES GRATUITES (rendez-vous par téléphone)

Avocats

(bureau d'aide aux victimes)
01 48 79 40 22

Pédiatres de garde

Les 19 et 20 novembre
Docteur Toledano
Tél. : 01 48 60 59 81

Les 26 et 27 novembre
Docteur Katz
Tél. : 01 41 55 19 20

Pharmacies de garde

Dimanche 20 novembre
Pharmacie de la Gare
37 rue Pierre-Semard
Le Blanc-Mesnil
Tél. : 01 48 65 21 20
Dimanche 27 novembre
Pharmacie Ahmed
10 bd du Général-Gallieni
Aulnay-sous-Bois
Tél. : 01 48 66 60 15
Pour les gardes de nuit,
contacter le commissariat.

OXYGÈNE

Journal d'informations
de la Ville d'Aulnay-sous-Bois

Lundi 14 novembre 2011

Hôtel-de-Ville • BP 56
93602 Aulnay cedex
Tél. : 01 48 79 63 63
Fax : 01 48 79 63 39

Directeur de la publication :
Gérard Ségura

Directeur de la rédaction :
Olivier Cessot

Rédacteur en chef :
Philippe Ginesy

Secrétaire de rédaction :
Angélique Médina

Direction artistique : JBA

Ont participé à la rédaction
de ce numéro : Anne Raffeneil,
Frédéric Lombard, Bahija
Fares, Alexandra de Panafieu.

Photos : A. Bernuzeau, S. Chivet,
J. Tomas, La Poste, Dautre

Chef de studio :
Marianne Ducreux

Maquette :
Katia Ouagued, Bernard Flamant,
Paul Sénateur

Régie publicitaire :
Médias et publicité

Impression : Imprimerie Grenier

Tirage : 36 000 exemplaires

Dépôt légal : novembre 2011



Rendez-vous actif avec l'insertion

Les acteurs de l'insertion et les allocataires du RSA se retrouveront aux 1^{res} Rencontres de l'insertion Réussites et solidarités actives organisées par le projet de Ville RSA, le 24 novembre au gymnase Pierre-Scohy.



Rencontres de l'insertion réussites et solidarités actives

**TOUS LES ACTEURS
DE L'INSERTION SERONT PRÉSENTS
POUR RÉPONDRE À VOS QUESTIONS**

Renseignements : 01 48 79 40 77

Jeudi 24 novembre 2011 de 9h à 17h
Gymnase Pierre Scohy 1 rue Aristide-Briand



Repartir du bon pied dans la vie active après une longue période de chômage, lorsque les indemnités des Assedic ont pris fin ou que l'on a basculé dans le dispositif RSA (Revenu de solidarité active), une utopie ? Pas pour les organisateurs des 1^{res} Rencontres de l'insertion Réussites et solidarités actives. Jeudi 24 novembre, le projet de Ville RSA, en partenariat avec le Conseil général de Seine-Saint-Denis, Pôle emploi et le Fonds social européen, invite les 3 600 allocataires du RSA à rencontrer les acteurs de l'insertion socioprofessionnelle.

Pour une meilleure efficacité

Le rôle de ces intervenants est précisément d'aider ce public en difficulté en l'accompagnant techniquement et aussi socialement, dans des parcours de retour vers l'emploi ou de création de sa propre activité. « L'idée est de présenter notre dispositif et d'inciter ses bénéficiaires à se mettre ou à se remettre dans une dynamique de projet, grâce au soutien des divers acteurs présents qui interviennent dans le champ de l'insertion », explique Leila Le Boucher, chef de projet de Ville RSA. La volonté est bien de tordre le cou à l'image du RSA « voie de garage ».

Le dispositif aulnaysien s'articule autour du projet de Ville RSA, du Pôle emploi et du service social. Il met à disposition du public un ensemble de moyens, piloté par des structures publiques et privées, ou des associations. « Ces premières rencontres mettent en valeur l'insertion et tous ces acteurs. », explique Karine Fougerey, adjointe en charge du RSA et de l'insertion. Le 24 novembre sera l'occasion de rencontrer une quarantaine d'entre eux dans les cinq villages thématiques. La Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise (Meife), Camas formation, Saddaka, Coopaname ou Femmes relais, seront parmi les participants. « Si ces rencontres concernent les personnes allocataires du RSA, elles intéressent également les différents acteurs de l'insertion qui y voient l'opportunité de mieux se connaître et apprendre les uns des autres », ajoute Leila Le Boucher. Pour une meilleure efficacité de leur action au profit des allocataires du RSA.

F. L.

Rencontres de l'emploi

Jamais deux sans trois ? C'est ce que se sont promis les organisateurs après les 2^{es} Rencontres de l'emploi, le 26 octobre dernier. Comme en 2010, la Meife (Maison de l'emploi, de l'insertion, de la formation et de l'entreprise), le centre commercial Parinor et Pôle emploi avaient choisi de les tenir dans la galerie du centre commercial. Plus grande proximité avec les publics concernés, meilleure visibilité de l'initiative, immersion dans le tissu économique, le lieu ne relevait pas du hasard. Une trentaine d'entreprises des métiers de la vente, du bâtiment et de la sécurité – dont sept présentes sur place – ont proposé une centaine de postes à pourvoir, de niveau de formation BEP à bac +2. Près de 300 personnes ont fréquenté les différents stands. 150 CV ont ainsi été recueillis au seul stand Meife/Pôle emploi qui les retournera aux entreprises, lesquelles contacteront directement les intéressés.



EN PRATIQUE

Rencontres de l'insertion Réussites et solidarités actives - Jeudi 24 novembre de 9h à 17h
Gymnase Pierre-Scohy – 1 rue Aristide-Briand
Renseignements : 01 48 79 40 77

Commissariat : les élus unanimes

La mobilisation se poursuit pour obtenir la construction du nouveau commissariat. À l'initiative du maire, Gérard Segura, un vœu réclamant l'inscription budgétaire immédiate de cet équipement a été voté à l'unanimité du Conseil Municipal. Une délégation d'élus demande à rencontrer le ministre de l'Intérieur.

C'était l'un des temps forts du Conseil municipal du 20 octobre dernier. Dans un vœu voté à l'unanimité des groupes politiques, de la majorité (PS/PC/PRG) et de l'opposition (droite et EELV), le Conseil municipal a de nouveau tiré la sonnette d'alarme sur l'urgence de la construction d'un commissariat digne de ce nom. Selon le maire Gérard Segura « Ce vœu a été voté à l'unanimité dès lors que j'avais eu

soin de ne pas faire du choix d'implantation un préalable à l'action. Je me réjouis de cette démonstration d'unité à l'heure où Claude Guéant promet justement de débloquer 123 millions d'euros en faveur des commissariats de l'hexagone ». Une urgence avérée au vu des conditions d'accueil des usagers et de travail des fonctionnaires de la police nationale. « Rien n'a été laissé au hasard pour

rendre possible cette construction qui permettra enfin aux agents du commissariat de travailler dans des locaux modernes et adaptés et d'assurer l'accueil des administrés et notamment des victimes, dans les meilleures conditions », a rappelé Henri Annoni, 1^{er} adjoint au maire en charge de la sécurité.

Les enjeux sont tels pour la Ville, que le maire Gérard Segura a sollicité un rendez-vous auprès du ministre

de l'Intérieur, Claude Guéant. La délégation qui se rendra place Beauvau sera composée du maire et des présidents de chacun des groupes constitués du Conseil municipal. Pour Aulnay, ce rendez-vous sera également l'occasion de réclamer des effectifs supplémentaires de police, insuffisants pour répondre aux besoins de sécurité des habitants d'Aulnay et de Sevran.

B. F.

SERVICE

La Poste de Parinor se modernise

À partir du 18 novembre prochain, le bureau de Poste du centre commercial rouvre ses portes après quatre semaines de travaux.



Un nouveau modèle d'accueil et de conseil, le bureau de poste d'Aulnay-sous-Bois situé dans le centre commercial Parinor s'est transformé en véritable espace au service des clients et vise notamment à réduire significativement le temps d'attente. Ces changements innovants modifient la perception des clients qui pourront découvrir dès le vendredi 18 novembre un espace moderne et spacieux. Si toute la signalétique du bureau a été repensée,

un espace « libre service » avec des automates permet désormais de réaliser des opérations simples (photocopies, distributeur de billets accessible 24h/24 ou dépôt des chèques dans une urne). Un espace « conseil bancaire » a également été créé, notamment pour les opérations financières nécessitant davantage de conseil. Ces opérations, comme les retraits et dépôts d'argent, les opérations Western Union sont alors traitées sur un guichet spécifique avec des caisses sécurisées et dans le respect de la confidentialité. **Ph. G.**



EN PRATIQUE

Pour tout renseignement, le service consommateur de La Poste est joignable au numéro unique 36 31. À ce numéro, La Poste vous répond de 8h30 à 19h du lundi au vendredi et de 8h30 à 13h le samedi (appel gratuit depuis un poste fixe).

Renseignements : 01 48 79 40 77

VŒUX 2012



ÉVELYNE DEMONCEAU,
adjointe en
charge des
retraités et
des personnes
âgées

Du nouveau pour les seniors

Le plan de rigueur du gouvernement a d'ores et déjà des impacts financiers à l'échelle de la commune. Réunie en séminaire, la municipalité s'apprête à prendre des mesures d'économies. Les traditionnelles cérémonies des vœux vont cette année connaître quelques changements.

Pour les seniors, quelles sont les nouveautés de ces vœux 2012 ?

« À l'occasion des fêtes de fin d'année, la municipalité est particulièrement attachée à offrir aux seniors des moments de convivialité et de rencontres. Aussi cette année, la distribution des cadeaux aura lieu en décembre et non pas en janvier comme précédemment ; un plus qui permettra aux seniors de bénéficier du panier gourmand pour Noël. Quant aux repas du Nouvel An, devenus au fil du temps une tradition, ils bénéficieront d'une nouvelle organisation, évitant ainsi le superflu au profit de la convivialité. En effet, à l'heure où les moyens financiers des collectivités diminuent et que leurs charges augmentent, la Ville a été contrainte d'en modifier la formule, dans un souci de gestion maîtrisée de son budget. Un repas plus simple tout en restant festif sera préparé et servi par le personnel municipal, que nous mettrons à l'honneur à cette occasion. Ces repas se dérouleront dans un nouveau lieu, le complexe de l'association sportive PSA-Peugeot-Citroën. Des navettes permettront aux personnes non motorisées d'accéder au site. Et bien sûr, l'après-midi restera consacré à la danse. »

Modalités d'inscription et de participation en page 3 du magazine.



Derrière le nom des rues, un enjeu patrimonial

Nommer une rue ou un équipement n'est pas un acte anodin. Entre le nécessaire devoir de mémoire, les exigences pratiques et légales et la conservation du patrimoine local, il est parfois difficile de s'y retrouver.

Instance de réflexion et non organe de décision, le comité consultatif de dénomination des rues, de l'espace public et des équipements publics étudie les propositions d'appellation et transmet celles qui ont reçu son avis favorable au Conseil municipal qui délibère. Constitué d'élus, de personnalités locales, de membres d'associations telles que le CAHRA ou des anciens combattants, de responsables des archives municipales ou de la culture, le comité se réunit en moyenne une fois par trimestre pour examiner les nouvelles propositions et se prononce sur celles en attente. Œuvrant dans un souci de démocratie, de bon fonctionnement de la collectivité et de préservation du patrimoine, le comité peut faire appel aux conseils de quartier ou aux habitants afin de recueillir leur avis sur une dénomination comme c'est par exemple le cas pour

le terrain synthétique situé cité de l'Europe. Rares sont les rues encore à nommer, mais il existe des équipements sportifs ou des salles municipales qui n'ont pas encore de nom. Le choix de la dénomination ne se fait pas par hasard, il faut que la demande soit motivée et cohérente.

Trouver un juste équilibre

Ainsi, le comité étudie la possibilité de donner à la salle d'exposition de l'espace Gainville le nom de René Hirgorom, qui fut président du CAHRA et œuvra pour sauver la Maison Gainville. Les dénominations peuvent porter sur des personnalités locales ou sur des personnalités nationales ou internationales ayant contribué à de grandes causes. C'est le juste équilibre qui permet à la Ville de préserver son patrimoine local tout en s'inscrivant dans une histoire plus générale. **A. R.**

PAROLE D'ÉLU



MIGUEL HERNANDEZ,
adjoint au maire
en charge de la
concertation

« Un lien entre espace public et devoir de mémoire »

« Le travail du comité s'inscrit dans une démarche démocratique. Nous étudions le bien-fondé des propositions que

nous recevons et sommes également source de propositions. J'ai souhaité une plus grande participation, une plus grande ouverture pour ce comité et nous réfléchissons à y intégrer les représentants des conseils de quartier. Nous sollicitons déjà leur avis sur de nombreuses questions mais je pense qu'une plus grande implication des habitants renforcerait le caractère démocratique de cette initiative. Outre l'aspect pratique d'une dénomination de rue ou d'équipement, la grande question est comment travailler le lien entre espace public et devoir de mémoire. C'est à cela que sert le comité. »



La place Camélinat ne devrait pas changer de nom

La commission de dénomination des rues propose de donner le nom de Jean-Claude Abrioux à un lieu ou à un équipement public.

Saisi par le maire, le comité consultatif de dénomination s'est prononcé, lors de sa réunion du 11 octobre dernier, sur la proposition portée notamment par le député Gérard Gaudron, de donner le nom de J-C Abrioux à la place Camélinat. Cette proposition a suscité de nombreuses réactions, tant dans la commune que dans les villes alentours. L'association Les Amis de la place Camélinat, ainsi que l'association Les Amis de la commune ont demandé le maintien du nom de la place Camélinat. M. Jacques Abrioux, neveu de l'ancien maire et s'exprimant au nom de la famille, a confirmé le souhait de ce dernier mais a précisé que contrairement à ce qui s'était dit ou avait été écrit, la famille n'avait fait aucune demande en ce sens. Le comité qui s'était fixé comme règle de ne pas débaptiser les rues, sauf cas exceptionnel, lors de sa séance du 11 décembre 2009, a reconnu la nécessité de rendre hommage à Jean-

Claude Abrioux en donnant son nom à un établissement ou un lieu et a donc rejeté la proposition. Deux pistes ont été évoquées pour cet hommage, la Maison d'accueil médicalisée de la rue Maximilien-Robespierre, qui permettrait d'honorer l'engagement de l'ancien maire envers les personnes souffrant de handicap et le 7^e collège qui sera construit dans le quartier dans lequel a vécu Jean-Claude Abrioux. Cet hommage ne présentant pas de caractère d'urgence, le comité a souhaité examiner les propositions et a appelé à y réfléchir. C'est d'ailleurs en étudiant cette proposition que le comité a découvert qu'aucun maire aulnaysien n'avait de rue ou de plaque commémorative. Pour combler cette lacune, Miguel Hernandez a proposé d'apposer des plaques dans l'hôtel de ville aux noms et prénoms des anciens maires afin d'honorer leur mémoire, comme cela existe dans de nombreuses villes. **A. Raffenel**

VOS RENDEZ-VOUS CITOYENS

MERCREDI 16 NOVEMBRE À 18H30

CONSEIL DE QUARTIER
Cité de l'Europe – M. Hernandez
Annexe des 3 quartiers, maison rose, 2 allée d'Oslo

MERCREDI 16 NOVEMBRE DE 17H À 19H

RÉUNION PUBLIQUE ÉDUCATION
« École et environnement : comment faire de l'école un lieu d'apprentissage agréable ? »
Salle du Bourg, 39 rue de Sevrans

VENDREDI 18 NOVEMBRE À 19H

ASSISES DU SPORT
« Quels équipements sportifs pour quelles pratiques ? »
Chanteloup

VENDREDI 18 NOVEMBRE À 19H

COMMISSION DE TRAVAIL
JARDINS PARTAGÉS
Gros-Saule
M. PELLIER
Espace Gros-Saule, 2 rue Dr-C.-Bernard

SAMEDI 19 NOVEMBRE DE 9H À 18H

FORUM DES ASSISES DE LA VILLE
Collège Gérard-Philippe

MERCREDI 23 NOVEMBRE À 19H30

CONSEIL DE QUARTIER
Nonneville
M. Hernandez
Réfectoire Nonneville 41 rue de la Division-Leclerc

Qui était Zéphyrin Camélinat ?



Né en 1840, Zéphyrin Camélinat arrive à Paris à 17 ans. Ouvrier bronzier, il travaille cinq ans, avec Charles Garnier

à la décoration de l'Opéra de Paris. Délégué syndical il obtient en 1867 25 % d'augmentation de salaire pour les bronziers. Il est mobilisé pendant la guerre de 1870. Sous la Commune, en 1871, il est nommé directeur de la Monnaie et fait frapper, avec la fonte de l'argenterie impériale trouvée dans les palais, des pièces de 5 francs de type Dupré. Ces pièces, bien connues des numismates, sont très recherchées. Lorsqu'il quitte la Monnaie, ses comptes sont remarquablement bien tenus et rendus au centime près. Lors de la semaine sanglante, il est sur la barricade de la rue des Trois-Bornes, dans le 11^e arrondissement. Il échappe à l'arrestation et s'exile à Londres. Condamné, puis amnistié, il rentre en France et est élu député socialiste de Paris en 1885. En 1920, il se rallie aux communistes et sera, en 1924, à l'âge de 84 ans, le premier candidat communiste à l'élection présidentielle. Zéphyrin Camélinat meurt en 1932, à 92 ans.

NOS VIES



Géraldine Kahn lors d'un ciné-débat au cinéma Jacques-Prévert.

Briser le silence

Dans le cadre de la campagne contre les violences faites aux femmes et des rencontres « Femmes du monde en Seine-Saint-Denis », le bureau d'aide aux victimes organise deux soirées avec débat les 18 et 29 novembre prochains.

Du harcèlement jusqu'à l'agression, pouvant parfois être fatale (en 2010, 144 femmes sont mortes en France suite à des violences conjugales), physiques ou morales, les violences faites aux femmes revêtent de multiples formes et touchent toutes les tranches d'âges et catégories sociales. Les campagnes de lutte contre les violences faites aux femmes permettent de travailler sur la prise de conscience, en informant, de mener des actions de sensibilisation et de prévention et de soutenir les victimes par des moyens concrets, comme des avancées légales. Le bureau d'aide aux victimes d'Aulnay s'associe à la campagne contre les violences faites aux femmes en proposant un ciné-débat au cinéma Jacques-Prévert, le vendredi 18 novembre.

Femmes en danger

Deux séances seront programmées, à 13h30 et à 20h, afin d'accueillir le plus grand nombre de spectateurs. La projection du film « Number One », comédie marocaine de Zakia Tahiri, sera suivie d'un débat et d'un cocktail. C'est au Cap, le 29 novembre prochain qu'aura lieu un débat suivi d'une pièce de théâtre, organisés dans le cadre des 7^{es} rencontres « Femmes du monde

en Seine-Saint-Denis », en partenariat avec l'Observatoire départemental des violences faites aux femmes. À 14h, Ernestine Ronai, responsable de l'observatoire interviendra sur le thème « Mieux protéger, c'est possible » et présentera les dispositifs innovants tels le portable d'alerte pour les femmes en grand danger. Son intervention sera suivie par celle de Madame Penda N'Diaye et par la représentation de « Simone, nous et les autres ». Cette pièce de Florence Bermond, est née de l'expérience de femmes de différents horizons, à partager avec humour et plaisir.

Anne Raffenel



EN PRATIQUE

Vendredi 18 novembre : Ciné-débat *Number One*. Projection à 13h30 suivie

d'un débat et d'un cocktail à 16h. Projection à 20h, suivie d'un débat et précédée par un cocktail à 19h. Cinéma Jacques-Prévert. Gratuit. Réservation (pour les groupes) au 01 48 79 63 74
Mardi 29 novembre : *Femmes du monde en Seine-Saint-Denis* et *Simone, nous et les autres* à partir de 14h, au Cap. Gratuit. Réservation (pour les groupes) au 01 48 79 40 22.

Dans le cadre de la campagne

**CONTRE
LES
VIOLENCES
FAITES AUX
FEMMES**



Vendredi 18 novembre
à 13h30 et à 20h
**PROJECTIONS
GRATUITES
& Débats
à l'initiative
du C.C.A.S**



PAROLE D'EXPERT



GÉRALDINE KAHN,
responsable du bureau
d'aide aux victimes

**« Sensibilisation
et prévention »**

**« Le ciné-débat, que
nous organisons**

depuis cinq ans est une occasion de libérer la parole des femmes, mais aussi des hommes qui viennent de plus en plus nombreux, même s'ils sont largement minoritaires. Cette année, nous avons choisi une comédie traitant du harcèlement moral envers les femmes dans une usine. Si l'humour est présent, le message de fond n'en est pas moins fort. Un film est un support auquel les gens s'identifient, il peut avoir un effet curatif, comme un aspect éducatif. C'est pour nous un excellent moyen de toucher de nombreux habitants, des scolaires aux employés municipaux, en passant par les amateurs de cinéma ou les femmes des centres sociaux. Tous les publics sont concernés et le succès est important, l'année dernière nous avons même refusé du monde. »



Maison Jardin Services travaille avec plus de 250 clients variés.

MAISON JARDIN SERVICES

La solidarité en plus !

Espaces verts, propreté, bricolage, repassage, etc. À prix égal, l'association Maison Jardin Services met de la solidarité et de la citoyenneté dans les missions qu'elle facture aux professionnels et aux particuliers.

Dans le registre des entreprises d'insertion par l'économie, Maison Jardin Services (MJS) est en activité depuis mars 2009.

Cette association agréée « services à la personne » propose aux particuliers et aux professionnels une panoplie de prestations. Aux premiers, ménage, repassage, jardinage, petit bricolage, réparation, nettoyage de surfaces vitrées, peinture, promenades d'animaux, surveillance à domicile. Aux seconds, entretien d'espaces verts, gardiennage et travaux de propreté. MJS travaille avec plus de 250 clients variés, parmi lesquels les Restos du Cœur d'Aubervilliers, une copropriété à Clichy-sous-Bois, un cabinet d'ophtalmologie près du parc Dumont à Aulnay ou l'antenne du Secours catholique dans notre ville.

MJS se distingue par son statut d'association intermédiaire où elle intervient sur le terrain de la proximité. « Les missions de travail permettent de mettre en emploi des personnes en difficultés sociales et professionnelles que nous accompagnons depuis leur recrute-

ment jusqu'à leur sortie, sur un parcours de 24 mois en moyenne », explique Catherine Cottin, directrice de MJS. La MJS collabore avec les structures d'emploi et d'insertion d'Aulnay – Pôle emploi, Mission locale, MEIFE, dispositif RSA, etc. – qui oriente vers elle les publics concernés.

72 % des emplois sont occupés par des femmes qui ont peu ou jamais travaillé, et sans réelle qualification professionnelle. Près de la moitié des salariés sont des demandeurs d'emploi de longue durée. 39,5 % étaient bénéficiaires du RSA à leur entrée dans l'association. Alors, à prix égal, en sollicitant Maison Jardin Services, vous donnerez à votre démarche une dimension solidaire et citoyenne.

F. L.



EN PRATIQUE

Association Maison Jardin Services
101 rue Camille-Pelletan
Tél. : 01 49 90 02 40
Courriel : mj.services.93@orange.fr

CSL

Le Comité sports et loisirs d'Aulnay organise le samedi 19 novembre à partir de 19h, au gymnase Pierre-Scohy, un super-loto avec de nombreux gros lots à gagner (un téléviseur écran plat, une tablette numérique, une centrale vapeur, un vélo, etc.). Inscriptions sur place.

PARTAGE ET SOLIDARITÉ

Partage et Solidarité organise la collecte nationale de la Banque alimentaire de denrées non périssables le vendredi 25 et samedi 26 novembre avec l'aide de la municipalité et d'autres associations à proximité des magasins suivants : Carrefour-Paris Nord, Monoprix, Intermarché et Netto. L'association compte sur la générosité de tous pour soutenir son action auprès des familles les plus démunies de la ville.

Les personnes qui voudraient les rejoindre pour cette collecte peuvent prendre contact au 01 43 84 42 34 ou 01 48 66 73 89

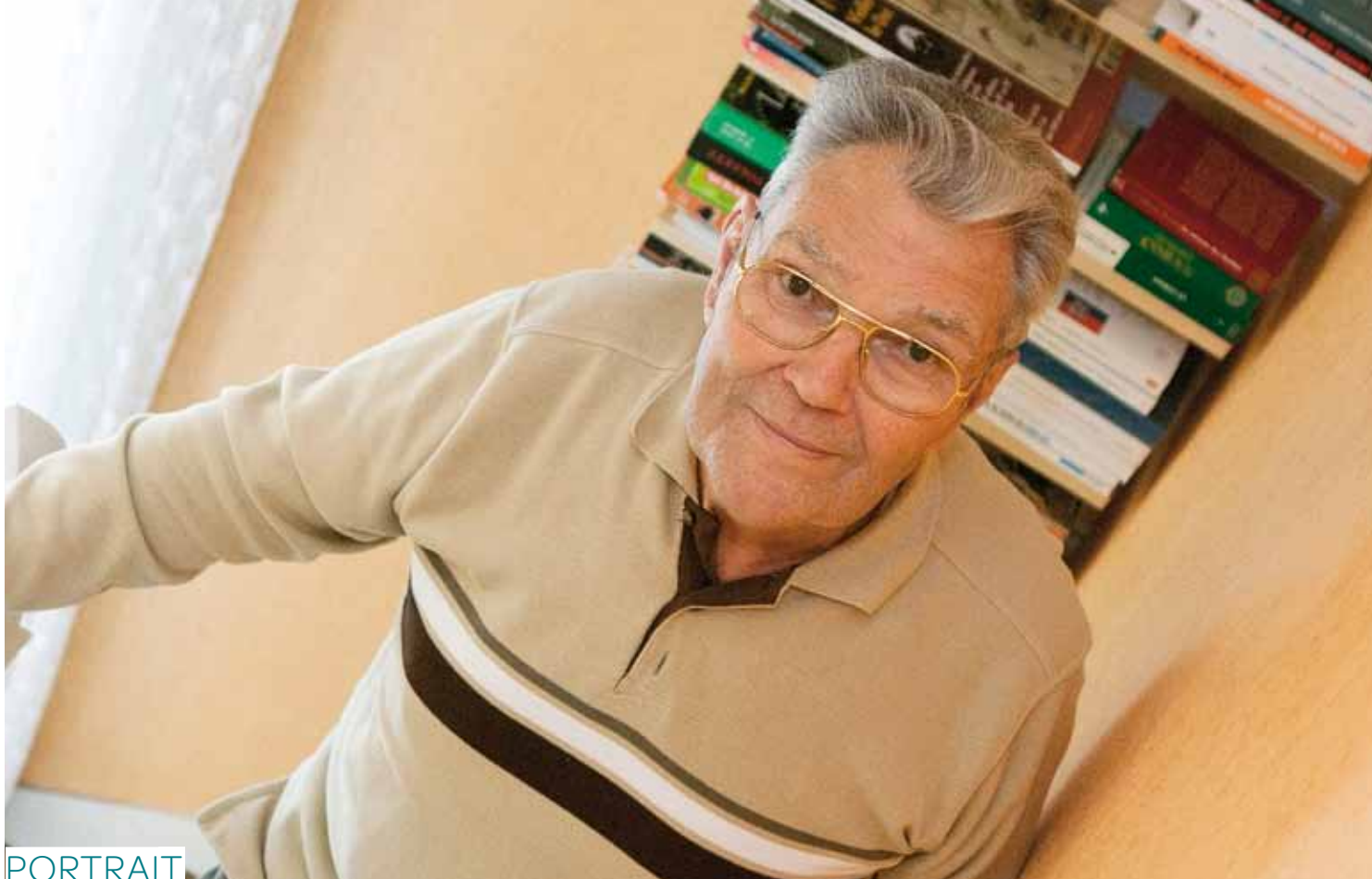


JUST ADO IT

La 2^e brocante des enfants à Aulnay est organisée par l'association Just-Ado-It le dimanche 4 décembre de 10h à 18h. Elle est réservée en priorité aux enfants de 7 à 17 ans dans la salle Chanteloup. Jeux, jouets, livres pour enfants, DVD et CD, ainsi que décorations de Noël vous seront proposés à moindre coût. Restauration toute la journée : crêpes, pâtisseries, croque-monsieur, sandwiches, boissons. Une partie des recettes de la journée sera destinée au Téléthon. Renseignements : justado.it15@gmail.com

APSA

L'Association des peintres et sculpteurs aulnaysiens vous invite à son exposition-vente les samedi 26 et dimanche 27 novembre de 10h à 18h, à la salle Chanteloup, 1 av. de Nonneville. Entrée libre.



PORTRAIT

Deux « Justes » aulnaysiens

Le 18 décembre prochain, lors d'une cérémonie à l'hôtel de ville, la médaille et le diplôme de « Justes parmi les Nations », décernés à Elvire et Maurice Pouget, résistants aulnaysiens, seront remis à André Brabant, leur neveu ayant-droit.

« On n'a pas fait ça pour ça, ma poule ! »
Cette phrase, Françoise Mandelbaum, que Pierre Olmeta et d'autres résistants aulnaysiens avaient baptisée « la petite juive de la mairie d'Aulnay-sous-Bois », l'a entendue chaque fois qu'elle a cherché, d'une manière ou d'une autre, à remercier ceux qui lui avait sauvé la vie, en l'accueillant

durant 21 mois, dans leur logement de fonction de la mairie et en lui donnant leur nom. *« Je n'arriverai jamais à payer ma dette, mais je sais qu'il est essentiel d'honorer la mémoire d'Elvire et de Maurice et à travers eux, celle de la solidarité populaire dont ils ont fait preuve et qu'ont partagée d'autres Aulnaysiens, car il faut être nombreux pour*

cachier une seule petite fille. Ce titre de "Justes" leur revenait de droit. » Un titre que Françoise Mandelbaum et André Brabant ont hésité à demander tant ils connaissaient l'aversion éprouvée par Elvire et Maurice pour les médailles, récompenses et autres breloques honorifiques.

De simples employés communaux

« Mon oncle et ma tante m'avaient fait promettre de ne jamais chercher à leur faire avoir la médaille de la Résistance. Ils n'en voulaient pas, au motif que certains l'avaient eue sans la mériter et qu'eux n'avaient fait que ce qui leur semblait normal », explique André Brabant qui ajoute : *« C'étaient des gens simples, ils avaient le cœur sur la main et étaient toujours prêts à rendre service. »*

Résistants dès l'appel du général de Gaulle, Elvire et Maurice Pouget étaient agents de liaison et fabriquaient des faux papiers, ce qui vaudra à Maurice, dénoncé, d'être arrêté avant de pouvoir, grâce à des amis policiers, être libéré.

ZOOM SUR : LES « JUSTES PARMI LES NATIONS »

Le 19 août 1953 est créé à Jérusalem l'Institut commémoratif des martyrs et des héros de la Shoah : Yad Vashem. En 1963, une commission présidée par un juge de la Cour suprême de l'État d'Israël est chargée d'attribuer le titre de « Juste parmi les Nations » — la plus haute distinction civile décernée par l'État hébreu à des personnes non juives qui, au péril de leur vie, ont aidé des Juifs persécutés par l'occupant nazi. Leurs noms sont inscrits sur le mur d'honneur du jardin des « Justes parmi les Nations » de Yad Vashem à Jérusalem. Au 1^{er} janvier 2011, près de 23 500 Justes ont été recensés dans le monde. En 1940, il y avait environ 320 000 juifs en France, 76 000 ont été déportés, dont 11 000 enfants. 2 551 seulement sont revenus et parmi eux aucun enfant. Il y a aujourd'hui 3 328 « Justes parmi les Nations » de France reconnus. Leurs noms sont également inscrits dans l'allée des Justes, sur un des murs extérieurs du Mémorial de la Shoah à Paris.

« Dans leur chambre à coucher, il y avait derrière la porte un sac contenant les tampons de toutes les préfectures françaises. Le soir, sur la table de la salle à manger, on faisait les faux papiers et moi, du haut de mes 8 ans, chaque fois que je posais un coup de tampon, je résistais, et j'en étais fière », raconte Françoise. Résister, c'était naturel pour le couple mais il fallait faire mieux que ça, il fallait sauver.

« Ils n'ont pas fait que me sauver, ils m'ont aimée, gâtée »

« Ils avaient décidé d'adopter un enfant juif pour le sauver, car en 1943, on savait qu'ils risquaient la mort et de s'en occuper comme de leur propre enfant », explique André. Françoise Mandelbaum née à Paris de parents juifs polonais a presque 8 ans lorsqu'elle est recueillie par le couple. « Mes parents ne parlaient pas français, juste yiddish. Ils travaillaient en appartement, comme tailleur et couturière. Nous habitions dans le 20^e arrondissement, un quartier populaire, voire même pauvre », se souvient Françoise. Elle vit seule avec sa mère, toutes deux réchappées de justice de la rafle du Vel d'Hiv,

cachées chez des résistants. Son père, interné en mai 1941 car « en surnombre dans l'économie nationale », selon la Préfecture, sera détenu un an à Beaune-la-Rolande puis trois ans à Auschwitz dont il reviendra « vétéran », par miracle. C'est au comité Amelot, qui s'occupait des enfants de juifs indigents et de leur trouver des familles d'accueil, qu'Elvire vient chercher Françoise.

« J'ai vu arriver une grande dame, très élégante, avec un immense chapeau et ce que je croyais être un manteau de fourrure, je l'ai prise pour une princesse. Arrivée à Aulnay, en voyant la mairie, je me suis dit, voilà son chapeau. »

En fait de princesse, c'est surtout Françoise qui va être traitée comme telle par Maurice et

Elvire qui la gâtent du mieux qu'ils peuvent. Inscrite à l'école Anatole-France, grâce à la complicité de la directrice, la petite fille mène une vie quasiment normale de janvier 1943 à fin septembre 1944. Exception faite des jours de parachutage où elle grimpe, en compagnie d'Elvire, en haut du campanile de la mairie pour localiser les points de chute afin que Maurice ou Elvire aille prévenir la Résistance. Chaque semaine, la petite fille va voir sa mère, cachée à Paris. « Elvire a pris parfois des risques énormes mais elle insistait pour que je puisse la voir et, à l'occasion, elle en profitait pour lui donner un peu d'argent, sur ses économies. » À la fin de la guerre, Françoise retrouve ses parents mais le lien exceptionnel qu'ont tissé Elvire et Maurice ne s'est jamais rompu. En 2008, avec André, leur neveu – « on est frangin-frangine », comme il dit –, ils ont déposé un dossier à l'antenne française de Yad Vashem au nom de ceux qui ont fait tellement et « n'ont pas fait ça pour ça », mais viennent d'être reconnus « Justes parmi les Nations ».

BIO EXPRESS

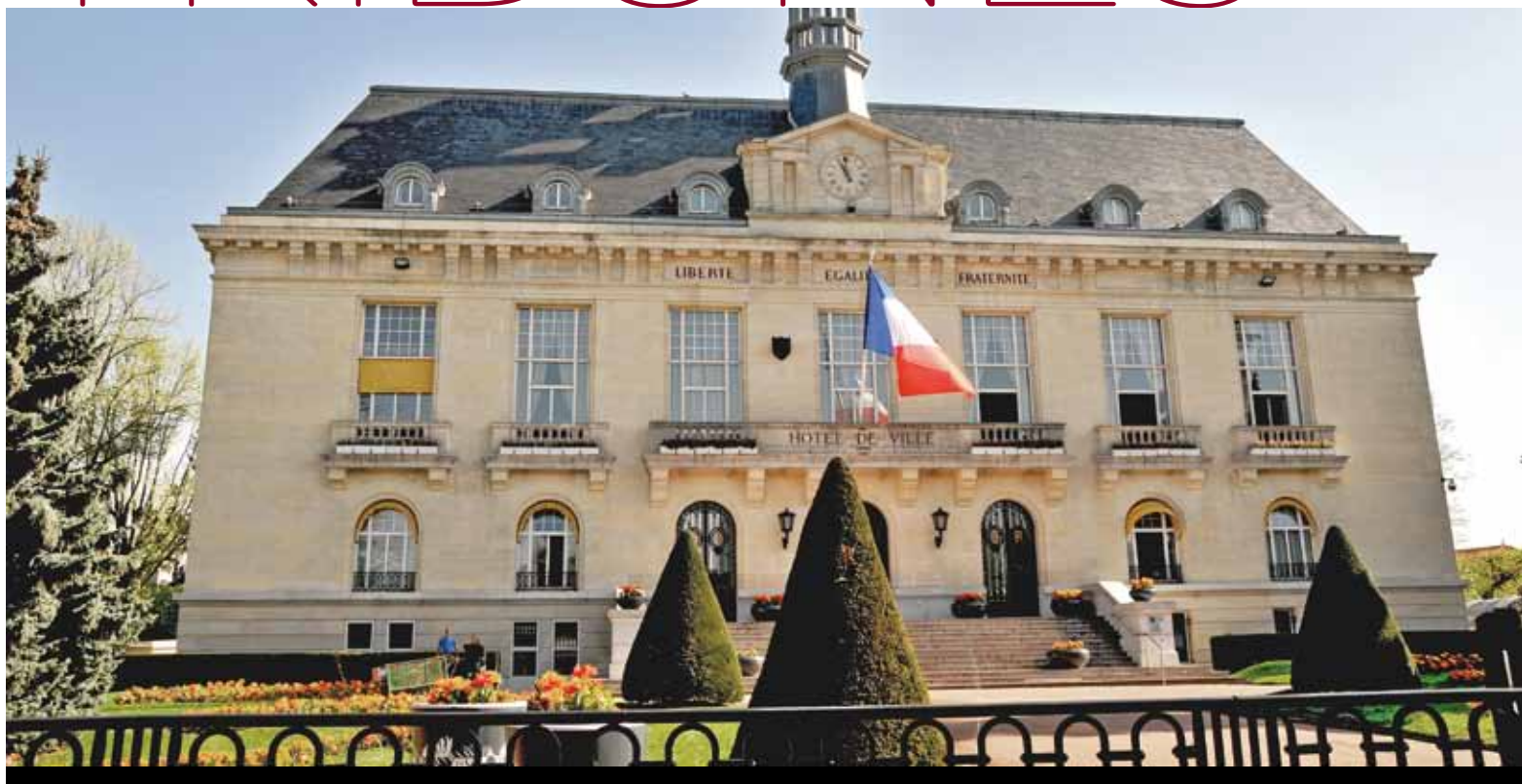
Maurice Pouget est né en 1893 à Paris. Gendarme, il est tailleur aux armées. Mobilisé lors de la Première Guerre mondiale, il est gazé dans les tranchées ; ce qui lui permettra d'obtenir un emploi protégé d'écritures à la mairie d'Aulnay. Elvire Brabant, née en 1900, est la fille du premier policier d'Aulnay. Dès 9 ans, elle entre en apprentissage dans une blanchisserie. Puis elle travaille dans un magasin de fourrures du centre-ville. Le couple se marie en septembre 1919, leur fils naît en 1920. Elvire Pouget est concierge-standardiste tout d'abord dans les baraquements de la mairie provisoire, puis dans le bâtiment actuel. Leur fils unique, Raymond, meurt en mai 1940, à l'âge de 20 ans, d'une pneumonie. Résistants de la première heure, dans le réseau de Pierre Olmeta, le couple abrite des prisonniers évadés de stalags allemands, fabrique des faux papiers et recueille, en janvier 1943 une petite fille juive âgée de presque 8 ans, Françoise Mandelbaum. Après-guerre, le couple poursuit son travail à la mairie, puis à la maison Gainville avant de retourner à la mairie jusqu'à leur retraite. Maurice Pouget meurt en 1975 et son épouse Elvire en 1984. Yad Vashem décerne à Elvire et Maurice Pouget le titre de « Justes parmi les Nations », le 8 mai 2011.



À gauche : Françoise Mandelbaum à l'école Anatole-France en 1944.

À droite : Elvire et Maurice Pouget, dans les jardins de la mairie en 1943.

TRIBUNES



GROUPE PS, PRG ET PERSONNALITÉ

Le gouvernement taxe les familles et les collectivités locales

Comment Aulnay fait face au plan de rigueur

Ce devait être le président du pouvoir d'achat : Nicolas Sarkozy achève son quinquennat en recordman absolu de la dette publique. Prompt aux grands discours, il déclare la guerre aux déficits, mais dans les



Marc MOREL

actes baisse les armes devant les privilèges. Le nouveau tour de vis social et fiscal, imposé

aux gens modestes, est à l'image d'une présidence qui restera marquée par la montée du chômage et la mise en place du bouclier fiscal. Cette fois encore, les hauts revenus sont épargnés, en particulier ceux

de la finance, pourtant coresponsables du naufrage. Symbole dérisoire entre tous : en pleine crise, l'équipe gouvernementale, qui touche respectivement 14 000 et 21 000 euros par mois (sans les frais), renonce à s'augmenter. Quel héroïsme ! Et quel mépris pour les Français pris entre les feux du plan de rigueur national et les restrictions budgétaires imposées aux collectivités locales.

« Comment admettre qu'Aulnay inverse les gaz en pleine phase de décollage ? »

Pour une ville comme la nôtre, le manque à gagner pourrait atteindre les 8 millions d'euros, soit presque l'équivalent de l'annuité de la dette. C'est donc à une équation impos-

sible que le gouvernement veut nous contraindre : soit abandonner des pans entiers du programme municipal, soit recourir aux impôts. Le maire l'a dit : hors de question pour Aulnay, qui se situe dans le haut du tableau des communes bien gérées, de demander à ses habitants des sacrifices qu'ils ne sont pas en capacité de supporter. Dans le même temps, la ville est à la croisée de son destin. La torpeur du passé a fait place à un réveil des initiatives et des projets. Réveil parfois douloureux, parfois déstabilisant mais inévitable si Aulnay veut préparer l'avenir. Impossible, dans ces conditions, de renoncer à la dynamique économique qui fabrique les emplois et la richesse de demain, à la cohésion sociale qui forge l'équité et le vivre ensemble, au cadre de vie qui fonde le sens

du bien commun et du bien-être. Comment admettre, en outre, qu'Aulnay inverse les gaz en pleine phase de décollage ? C'est donc vers des réductions empreintes de cohérence, de justice et d'efficacité qu'il faut se tourner. Réunie en séminaire, l'équipe municipale a planché et s'oriente d'ores et déjà vers une diminution conséquente des enveloppes de la communication, des réceptions et des manifestations publiques. Le travail de traque aux économies se poursuivra jusqu'à l'adoption définitive du budget communal dont notre groupe fera un moment fort du débat. Il s'agira alors d'interroger l'usage fait de l'argent public par la droite au pouvoir dans notre pays durant tant d'années, et de savoir si le temps d'une autre politique n'a pas enfin sonné.

Trois questions à la une

Le poids de la dette nationale menace-t-il les finances locales ?

Les annonces du Premier ministre F. Fillon préfigurent de mauvais jours pour les citoyens. Le nouveau triple A de la France sera bien **Austérité, Austérité, Austérité**, la cible principale : les ménages les plus fragilisés.

Effectivement les mesures annoncées ne s'attaquent pas réellement au mal économique que sont les profits financiers.

Dans ce contexte qu'on annonce difficile, les collectivités locales subiront-elles la cure d'austérité de l'État ? Le premier ministre demande une plus grande transparence sur le train de vie des communes, d'accord sur cette hypocrisie, mais les collectivités locales ou territoriales sont aussi en droit de réclamer à l'État le reversement à l'euro près de tous les transferts de charges qu'elles subissent, tel que le RSA par exemple.



Marie-Jeanne QUERUEL, Roland GALLOSI, Miguel HERNANDEZ, Josette CASSIUS, Patricia BAILLEUL, Xavier TOULGOAT

Pour Aulnay finaliser le budget de la ville devient de plus en plus difficile tant les besoins des habitants restent importants. Les ressources diminuent et la réforme de la taxe professionnelle n'améliorera pas la situation, ce qui obligera les communes à diminuer les services rendus aux citoyens ou augmenter les impôts. Pour les élus du groupe communiste, nous voulons conserver et améliorer les services sans toucher à la part de la ville des impôts locaux.

Le succès de la fête de l'arbre est-il le reflet d'une volonté des Aulnaysiens à participer à une grande fête populaire ?

La fréquentation de la fête de l'arbre cette année a été exceptionnelle, près de 10 000 personnes (enfants et parents) se sont déplacées pour participer à cette initiative. D'autres

événements de la ville connaissent ce même succès. Ces journées ludiques participent au bien vivre à Aulnay. Nous souhaitons pousser la réflexion pour remettre en place une grande fête de la ville d'Aulnay regroupant les associations, les centres sociaux, les antennes jeunesse et centre de loisirs autour d'un grand carnaval. Une belle et grande fête qui pourrait en regrouper d'autres.

Le forum des assises préfigure-t-il de nouveaux outils de démocratie locale à venir ?

Le 19 novembre prochain, Aulnay ouvre un temps fort de la démocratie locale. Les assises de la ville permettent à chacun selon ses centres d'intérêts de participer aux débats et de donner son avis et surtout de faire des propositions. La synthèse prévue ce jour-là aboutira courant décembre à la présentation du projet de la ville pour les années à venir.

Une démocratie participative bien aboutie représente une excellente opportunité d'expression pour les citoyens d'une ville. Convenant qu'il reste encore des outils à développer, cette délégation portée par Miguel Hernandez sera un axe majeur jusqu'à la fin du mandat.

0148 79 44 49
www.elus-communistes-aulnay.com

LE GROUPE DE PROPOSITIONS MUNICIPALES – LES VERTS – AULNAY ÉCOLOGIE ACCUEILLE ALAIN BOULANGER

Pour une intercommunalité démocratique et de projets !

Je me réjouis, avec mes amis écologistes, qu'enfin la municipalité engage une réflexion sur **l'intercommunalité**.

En effet, face à l'obligation de répondre à la proposition du Préfet, la majorité municipale a été contrainte

de prendre position. Mis au pied du mur par l'État, le maire a fait adopter son projet dans la précipitation et sans aucune concer-



Alain BOULANGER

tation avec les forces politiques du conseil municipal. Pourtant, j'ai souvent demandé à ce que ce sujet important soit abordé. C'est pour

travailler à cet objectif que j'ai été désigné en 2008 comme représentant d'Aulnay au SEAPFA, syndicat intercommunal regroupant Aulnay-sous-Bois, Sevran, Blanc-Mesnil, Tremblay-en-France et Villepinte.

Démocratie en berne à Aulnay-sous-Bois.

Mon indépendance politique ayant fait craindre au maire des interventions hostiles à ses envies de contrôle de la future intercommunalité, il a décidé de m'exclure de cette instance dans laquelle j'étais particulièrement actif. Entre les paroles et les actes, il y a toujours chez lui une large différence :
- prétendre d'un côté associer les compétences les plus larges possibles mais d'un autre n'avoir de cesse de les éliminer,
- réclamer avec ses amis du PCF des représentations à la proportionnelle mais jouir d'une surreprésentation

au SEAPFA où les amis du maire s'octroient 83 % des places dédiées à notre ville (5 sur 6) alors qu'ils ne représentent que 58,5 % du conseil municipal (31 voix sur 53). Ces pratiques antidémocratiques et éloignées des idéaux de la Gauche, conduisent à se priver des bonnes volontés.

Associer les Aulnaysiens à leur avenir.

Je propose qu'une commission municipale spécifique soit créée avec la participation des acteurs de la société civile. Cette association de villes, et donc de citoyens, doit permettre de réaliser des économies d'échelle et d'élaborer avec les citoyens une intercommunalité de projets afin de répondre aux besoins de tous. Il faut éviter une sorte d'Europe des communes. Dans nos banlieues, la frontière entre

nos villes est imperceptible. Pourtant, des projets de portée intercommunale sont imaginés sans l'accord de nos voisins, c'est le chacun pour soi. Les enjeux de l'Est du 93 sont pourtant énormes : gares du Grand Paris, besoins de logements et d'équipements publics, sauvegarde du commerce de proximité, préservation de l'environnement (triangle de Gonesse...), valorisation du patrimoine, développement d'un réseau de transports en commun intermédiaire...

L'entrée de notre ville dans une intercommunalité doit être synonyme de progrès démocratique.

Vous pouvez compter sur moi.

Alain BOULANGER
06 22 41 81 75

La voiture, une nécessité qui dérange ?

Jacques CHAUSSAT et moi-même avons assisté à la réunion publique traitant du stationnement au centre-ville et autour de la gare, le 21 octobre dernier, en mairie. La municipalité a exposé les difficultés liées à cette problématique.



Daniel JACOB

Il est à noter que « **Les relations tumultueuses** » entre la voiture, l'environnement, le commerce, et les habitants sont souvent **au cœur des débats dans ces assemblées.**

L'incivilité de certains automobilistes provoque des nuisances

de toutes natures. **Le respect des règles** de conduite et de stationnement est la **condition fondamentale d'une bonne utilisation de l'espace public.** Aussi une gestion adaptée et une régulation appropriée du stationnement sont devenues indispensables.

Monsieur le Maire, jusqu'à présent, **ne fait pas respecter les règles basiques de l'urbanisme** auprès des promoteurs. Il accepte de ces derniers une contribution financière beaucoup moins élevée que de construire en sous-sol les parkings nécessaires, au regard du nombre de logements réalisés. (Exemple rue Fernand Herbault).

Monsieur le Maire persiste dans ses **projets de constructions** de logements sur le terrain de l'ancien Hôtel des Impôts, **rue de la Croix Blanche**, alors que

les places de stationnement sont insuffisantes. Ceci conduirait à un encombrement des rues du quartier déjà bien embouteillées.

Monsieur le Maire ne fait pas de réserves foncières pour construire des **parkings**, aux abords du centre-ville, afin de maintenir voire de développer **le commerce de proximité.**

Monsieur le Maire ne pense qu'à construire des logements pour réaliser un rêve : Qu'Aulnay-sous-Bois devienne une ville de **100 000 habitants !**

Ce rêve deviendrait le cauchemar des habitants avec, en plus, une circulation qui s'ajouterait au trafic en provenance des villes voisines. Bien entendu nous subirions, à nouveau, des problèmes criants de stationnement.

Tout cela constitue des sujets d'inquiétudes u'il va bien falloir traiter en lien étroit avec les Aulnaysiennes et les Aulnaysiens.

Notre groupe « **Union des Républicains Sociaux** » du **Parti Radical**, demeure à votre écoute.

Daniel JACOB, Conseiller municipal

Groupe Union des Républicains Sociaux

11 bis, rue Camille Pelletan – Tél. : 01.48.66.10.00.

Internet : aulnayradical.fr – E-mail : aulnayradical@gmail.com

« Combien ça coûte ? »

A Aulnay, la mairie tire à boulet rouge sur l'État, et pleure contre la pression sur les collectivités locales. Notre ville avait pourtant les moyens de « vivre libre »... Nos finances étaient saines, nos



Séverine MAROUN

priorités définies, nos projets engagés.

Mais à coup de dépenses inconsidérées et de mauvais choix

politiques les finances de la ville sont dans une situation délicate...

Pour exemple :

Combien nous coûtent les concertations « annulées » de l'Agenda 21 ?

Combien nous coûte le sondage

CSA et les assises de la Ville ?

Combien nous coûte le limogeage anticipé du Directeur Général des Services ainsi que celui des Services Techniques ??

Combien nous coûte l'arrêt des travaux de l'usine d'amiante CMMP ?

Combien avons-nous emprunté pour préempter des pavillons ?

Quand on sait que **depuis fin 2009 nous payons près de 6 000 € par mois** pour un commerce vide « le cadre noir » on se demande combien nous coûte le reste...

Et malheureusement combien d'aulnaysiens ont déjà quitté une ville qu'ils ne reconnaissent plus ?

Toutes ces opérations réalisées pour faire plus « de gauche » sont-elles justifiées ?

Il en est de même pour la gestion de l'OPH (ex OPHLM) dont les finances n'en peuvent plus !

Est-ce pour cela que l'on parle

de plus en plus d'un transfert de notre patrimoine à l'Office Départemental ?

Encore là un bel exemple d'incapacité à gérer...

Comme la grenouille qui veut se faire aussi grosse que le bœuf, notre office est au bord de l'asphyxie.

Nous reconnaissons bien là les « bonnes » orientations politiques de la gauche municipale et soyons lucides, **les pays comme les villes les plus endettés et donc en grandes difficultés ne sont-ils pas le plus souvent gérés par la gauche ????**

Pendant ce temps, nous veillons :

Alors que les feuilles mortes se ramassent en ce moment, la municipalité se mobilise pour la propreté ! Enfin elle remarque que la ville est sale ? Pourtant cela n'est pas ^ employés communaux qui font leur travail avec une réelle motivation mais avec les moyens qui leur sont alloués...

Toutefois on apprend que des associations seront opérationnelles le dimanche pour nettoyer certaines rues. Que faut-il en

penser ? Allons-nous vers une privatisation rampante du ou de certains services ?

Sur le commissariat, nous avons interrogé le Ministre de l'Intérieur sur la faisabilité de la construction d'un nouveau commissariat à Aulnay et de le budgétiser le plus rapidement possible. Nous maintenons notre volonté de le voir construit à l'emplacement du CMMP, plutôt que proche du Sausset.

PSA : dès le jour de l'annonce par le groupe de son plan d'économies, le député a interrogé le Ministre de l'Industrie pour lui faire part des inquiétudes légitimes des employés du groupe à Aulnay. Le Ministre a répondu que, conformément aux engagements qui avaient été pris en septembre, la présence industrielle en France du groupe PSA n'était pas en cause et il a confirmé que notre site n'était pas menacé de fermeture.

Il est de notre responsabilité que de vous écouter, de vous défendre et de rétablir certaines vérités, n'en déplaît à certains !

Séverine MAROUN – Conseillère Municipale pour le Groupe Réussir l'Avenir Ensemble www.ump-aulnay.com 06.61.50.14.81

VOTRE SPÉCIALISTE À AULNAY-SOUS-BOIS DEPUIS 5 ANS

SUNSO
SUN & BEAUTY LOUNGE

À partir de 19€ la séance

SUNSO FLASHBOX AISSELLES

| | | |
|---------------|-----------|---------------------|
| | 6 séances | *6 séances FLASHBOX |
| Tarif SUNSO | 390 € | 114 € |
| Tarif PREMIUM | 234 € | |

L'épilation définitive
à partir de **19€***
La séance aisselles
*Dans le cadre d'une offre AISSELLES FLASHBOX

Plus de poils l'été prochain !

JUSQU'AU 10 décembre 2011
DÉCOUVREZ LA LUMIÈRE PULSÉE
À TRÈS GRANDE VITESSE

7 bis bd de Strasbourg
93600 Aulnay sous bois
Tél. : 01 48 66 92 54

À partir de 99€ la séance

SUNSO FLASHBOX POUR ELLE
Aisselles + mailliot brésilien + 1/2 jambes

| | | |
|---------------|-----------|--------------------|
| | 6 séances | 6 séances FLASHBOX |
| Tarif SUNSO | 1740 € | 990 € |
| Tarif PREMIUM | 1062 € | 594 € |

À partir de 99€ la séance

SUNSO FLASHBOX POUR LUI
Bas du dos + haut du dos + épaules

| | | |
|---------------|-----------|--------------------|
| | 6 séances | 6 séances FLASHBOX |
| Tarif SUNSO | 1680 € | 990 € |
| Tarif PREMIUM | 1182 € | 594 € |

***Voir conditions en magasins.**

Tout à Dom Services
"L'esprit tranquille"

Credit / Réduction d'impôts
PVA 3,5%

CHEQUE EMPLOI SERVICE UNIVERSEL
Accueil

Vos besoins sont uniques ?
Nos réponses aussi !

Une expérience et un savoir-faire éprouvés depuis 1998
Pour les personnes dépendantes - pour les enfants - pour la maison

services à la personne Une affaire de Professionnels

ORGANISME CENTRE QUALISAP

3, Avenue Paul Langevin
93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Tél. 01 48 66 31 93
<http://aulnay.toutadomservices.com>

7 jours / 7 24h/24

AMBULANCES APPEL

01 48 66 25 11

5 bis, rue Just Adolphe Leclerc - 93600 Aulnay-sous-Bois
Fax : 01 48 67 58 16

L'ORÉAL®

draintrainer
drainage lymphatique à domicile

Laissez-vous envahir par une vague de détente et de bien-être.
Arrêtez le temps pour prendre soin de vous.
Bien plus qu'un simple massage, le drainage lymphatique apporte bien-être, confort et vitalité.
Une énergie retrouvée au fil des séances.

Mobile : 06.62.04.26.98
Email : contact@draintrainer.com - www.draintrainer.fr

POMPES FUNÈBRES DE FRANCE
www.pfdefrance.com

Des prix étudiés au plus juste, la qualité en plus

Organisation complète d'obsèques
Soins de conservation
Transports toutes distances
Contrats obsèques EDEN Clarté
Démarches et formalités
Travaux tous cimetières
Inhumation
Crémation

21, boulevard Félix Faure
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
01 48 79 08 08

Également à votre service à :
TREMBLAY-EN-FRANCE 01 49 63 21 70
VILLEPINTE 01 43 85 91 74



Ambulances ZELIA

Port. : 06 08 24 74 85

Tél. : 01 48 69 02 89 - Fax : 01 48 69 72 86

TOUS TRANSPORTS SANITAIRES
PARIS-PROVINCE - ÉTRANGER

Toujours à votre service pour
vos transports sanitaire ou autres...
Nous consulter !

Véhicules climatisés



Ambulances
ZELIA
1990 - 2011
21 ANS
de réussite

AMBULANCES & VSL

11 ter, rue Camille Pelletan - 93600 AULNAY-SOUS-BOIS

Conventionné S.S. - Agrée 93 TS 253 - RM 378 249 999 930



Cars Philippin

NOTRE JOURNÉE CHALLENGE

SAMEDI 10 DÉCEMBRE

Au Palais de la Gambille
à Crépy en Valois (60)
avec le repas, l'animation, de la danse

Et, au cours de laquelle nous aurons le plaisir
de vous remettre les programmes 2012

Prix : 58 €

N'hésitez pas à demander ou à venir chercher la documentation détaillée.

30 bis, rue des blés d'Or - BP 93
93622 AULNAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tél. : 01 48 67 38 27

voyages@carsphilippin.com - www.sncphilippin.com



Le Roseau de la santé

L'association du Roseau enseigne le tai-chi chuan, un art martial ancestral chinois où technique, santé du corps et spiritualité vont de pair, dans l'apprentissage d'une force tranquille.

Il existe un art martial où le *mano a mano* n'est pas une figure obligée, où on peut se dispenser de porter ses coups à l'adversaire. Non, il ne s'agit pas d'un combat singulier contre son reflet dans le miroir, mais de tai-chi chuan. Cette discipline nous est arrivée de Chine où elle est née il y a près de 2500 ans sous l'influence des moines guerriers taoïstes. À Aulnay, l'association du Roseau compte une dizaine des saisons, mais transmet avec bonheur les fondements de cet art martial qui n'est pas le plus connu. Sauf en Chine où sa popularité tient largement aux vertus que sa pratique lui attribue. « Le tai-chi chuan est une pratique complète dont les mouvements conjuguent les aspects martial, physique et de santé », assure Jean-Claude Huyard, membre du bureau du club. Vu de l'Occident, on assimile le tai-chi chuan à une sorte de gymnastique au ralenti, illustrée par ces Chinois de tous âges en plein exercice dans la brume du petit matin d'un parc de Pékin ou de Shanghai. Il n'y a pas si longtemps, on pouvait également surprendre quelques adeptes... au parc Dumont.

Le Roseau cultive la forme « interne » du tai-chi (sans confrontation directe), en opposition à la forme « externe » où le combat et le contact physique tiennent leur place.

La quête d'une force tranquille

« La trentaine d'adhérents de l'association aborde le tai-chi chuan plutôt comme une gymnastique santé, une source complète de bien-être, pour le corps qu'il fortifie ou entretient avec des mouvements qui travaillent l'énergie vitale. Pour l'esprit aussi qu'il ouvre à la méditation en mouvement, la relaxation active, le développement du mental, de son énergie personnelle et de sa spiritualité » poursuit le dirigeant. C'est un art fondé sur la pratique de mouvements fluides et souples, exécutés dans la lenteur. Il existe une centaine de mouvements aux noms évocateurs,

l'onde latérale, la danse de la grue, la vague, etc. Il faut les enchaîner harmonieusement.

L'association accueille les nouveaux venus à partir de 18 ans. La majorité sont des femmes. Elles viennent chercher un bon outil de ressourcement individuel. Mademoiselle Han, la professeure, les encadre. Au Roseau, pas de compétition ni de recherche de la performance, plutôt la quête d'une force tranquille. Ce qui réclame cependant une assiduité régulière aux entraînements. « Tout le monde peut démarrer le tai-chi chuan, pour qui veut garder sa souplesse, évacuer ses tensions, et mieux se connaître soi-même », précise Jean-Claude Huyard. Il a lâché sa ceinture noire de judo ju-jitsu et s'est converti il y a quatre ans. L'envie de découvrir une nouvelle dimension, mais aussi le désir de ménager sa carcasse de judoka.

F. L.



EN PRATIQUE

Association du Roseau – Entraînement le jeudi soir (18h30 à 21h) au gymnase du Plant-d'Argent.
Contact : Philippe au 06 01 75 92 88



Les lames bien affûtées du CEA

Les épéistes du Cercle d'escrime d'Aulnay ont repris le chemin des pistes sur un mode alto, tant chez les garçons, déjà assurés de leur maintien en N1, que chez les filles, en quête d'une remontée directe parmi l'élite.

Faire sauter les bouchons de champagne contre Châlons-en-Champagne, les épéistes du CEA ne voulaient pas en louper l'occasion. Et si la coupe en question n'est encore remplie que de bulles, elle préfigure la vraie, celle de métal et de gloire qui attend peut-être l'équipe senior masculine à la fin de la saison 2011-2012. Pour l'heure, la bande à Trevejo a déjà atteint son objectif majeur, le maintien en Nationale 1. Elle l'a obtenu le 6 novembre à domicile en 8^e de finale des championnats de France de

N1 par équipe, face aux Marnais, battus sur le fil de l'épée 54 touches à 44. Dans une salle tout acquise aux Aulnaysiens et en présence des épéistes féminines du CEA, les lames du quatuor Trevejo-Cavane-Moutou-Lucenay n'ont pas tremblé contre un adversaire retors. Voilà donc une bonne chose de faite et un signe supplémentaire que la place des escrimeurs du CEA est bien parmi l'élite de son sport. Un droit gagné, soutez-vous, grâce à sa 3^e place aux championnats de France de N2, en mai dernier. Et encore, sans

une entrée dans la compétition vendangée contre Saint-Gratien, le titre était à portée d'épée. «*Nous repartons avec les mêmes atouts que la saison précédente, ceux d'une équipe homogène, soudée, talentueuse et ambitieuse*», a confié Christine Dherbilly, maître d'armes au Cercle d'escrime.

« Même pas peur »

Un groupe quasiment inchangé par rapport à 2010-2011 auquel l'appétit vient en escriment. Et même pas peur pour la suite lorsque se dressera fin janvier sur sa route, en quart de finale du championnat de France, l'ogre Levallois. Le « galactic » de l'escrime, champion de France en titre et dont le quatre majeur est composé d'un vice-champion du monde individuel et de plusieurs champions olympiques et du monde par équipe. Rien que ça. «*Bien sûr, le favori est connu, mais à cœur vaillant, rien d'impossible*», assure Christine Dherbilly avec optimisme. Les seniors ne s'étaient-ils pas offert le scalp de Levallois la saison dernière ? Oui, mais c'était son équipe 2. Ils ont le temps de penser à tout ça.

F. L.

Les filles au diapason

Fin le trauma post-descente lorsqu'en mai dernier, l'équipe senior féminine passait de N1 et en N2 après l'épreuve de la « mort subite ». Aucun passage par le fil de l'épée ni grand coup de torchon, l'heure est à la continuité et à un objectif prioritaire, la remontée en N1. Loin de s'appauvrir, le groupe s'est renforcé avec les arrivées de la numéro 1 française Vanessa Galantine, et de la jeune senior Sandy Favier, classée parmi les 20 meilleures Françaises. Il se murmure aussi qu'une nouvelle recrue de calibre international pourrait débarquer prochainement au Coséc du Gros-Saule. En plus d'une remontée parmi l'élite, voici de quoi viser une place en finale ou un titre de champion de France par équipes. Et pourquoi pas ?



Marie-George Buffet, députée de Seine-Saint-Denis a remis la médaille de bronze Jeunesse et Sports à Roland Gallosi, adjoint au maire en charge des sports, en présence de Gérard Segura.

RÉCOMPENSES

Les sportifs aulnaysiens à l'honneur

Dimanche 6 novembre au Cosec du Gros-Saule, Roland Gallosi, adjoint au maire chargé des sports a reçu des mains de Marie-George Buffet, ancienne ministre, la médaille de bronze Jeunesse et sports pour son parcours de bénévole et de militant du sport à Aulnay. Le maire Gérard Ségura et Gérard Gaudron, député de Seine-Saint-Denis, ont participé à cette cérémonie au cours de laquelle Messieurs Dufour (ex-président du CSL Aulnay football) Bertho (CEA escrime) et Madame Le Ny (CEA escrime) ont également été hono-

rés. Mesdames Figueras et El Horni, ainsi que Pierre-Alexandre Dherbilly ont, quant à eux, reçu une lettre de félicitations pour leur implication dans la vie de leur club. Au cours de cette cérémonie, Gérard Segura, dans son intervention, a souligné que « *Roland Gallosi fait partie du petit nombre des méritants à un double titre. Au titre de son engagement pour la cause du sport qu'il aime tant et qu'il défend avec passion. Au titre aussi, d'une modestie devenue rare à notre époque, modestie qui l'honore tout autant que ses combats.* »



BADMINTON

Une saison sur le fil

Tout sauf la poule 2 du Top 12 de badminton et c'est pourtant dans celle-ci que le Cbab Aulnay a été versé cette saison. Dur, dur pour l'ex-promu en N1A la saison dernière qui s'était sauvé *in extremis* après un championnat 2010-2011 sur le fil du rasoir. Cette fois, le défi s'annonce encore plus costaud avec la présence dans le même groupe de clubs titrés ou abonnés aux places d'honneur. L'avant-dernière, celle du maintien, ferait déjà le bonheur des Aulnaysiens.

L'équipe senior a démarré le nouvel exercice par une double défaite, dont la première face à Mulhouse. Un véritable championnat dans le championnat s'est engagé entre ce club alsacien, le Cbad et Maromme. Sur le papier, ce sont les trois « maillons faibles » de cette poule de la mort. Mais rien n'est déjà perdu et chaque point vaut de l'or pour le collectif aulnaysien, entraîné désormais par Stanislas Sawruk, un pilier de la maison «bad» de retour aux manettes.

19 novembre

HANDBALL

Nationale 2 senior F, 7^e journée : Aulnay handball/Havre AC au gymnase P.-É.-Victor à 16h.

BASKET

Seniors M : Aulnay fusion basket/Neuilly-sur-Marne 2 au gymnase du Moulin-Neuf à 20h30.

27 novembre

FOOTBALL

Championnat de DHR poule B : CSL Aulnay/Red Star 2 au stade Vélodrome à 15h.

Championnat 2^e division de district poule B : Esp aulnaysienne/Figuig Armpd au stade de la Rose-des-Vents à 15h.

LUTTE

Challenge Gérard Lemerrier au gymnase Pierre-Scohy.

KICK BOXING

BBC Aulnay reçu 5 sur 8

Huit engagés et cinq qualifiés, le Bingo boxing club d'Aulnay a réussi son entrée aux régionaux seniors qu'elle a organisés le 5 novembre au gymnase Pierre-Scohy. Une trentaine de combattants de clubs franciliens y ont participé.

LUTTE

Challenge Lemerrier

Le Sporting club de lutte d'Aulnay organise le 27 novembre au gymnase Pierr-Scohy, le challenge Gérard Lemerrier. Cette compétition réservée aux poussins des écoles de lutte accueillera environ 150 combattants d'une vingtaine de clubs de l'Île-de-France, parmi lesquels des lutteurs du CMASA et du SCLA.

ESCRIME

Bonnaventure champion

Théo Bonnaventure est champion de France des maîtres d'armes. L'équipe cadet de sabre masculin du CEA s'est qualifiée pour les championnats de France. Dans les championnats de la ligue de Créteil, victoire en individuel de Manuel Figueras.

ATHLÉTISME

Le DAC à l'arrivée

Aux championnats de France de semi-marathon à Bois-Guillaume, la senior Julie Poujollon se classe 19^e en 1h22'58" (nouveau record du club). Le senior Sébastien Lacherest est 72^e en 1h13'07". Belle prestation de Fabienne Fautra, 54^e chez les vétérans en 1h38'38".



Le festival présent au New resto ci-dessus comme à l'espace Jacques Prévert avec des vedettes internationales comme ci-dessous Vieux Farka Touré, Heritage Blues Orchestra, Mike Avery, Leanne Fayne.



Aulnay, terre de Blues

Aulnay All Blues s'impose désormais comme un festival où qualité, diversité et richesse de concerts et production en font une référence du genre.

Si, comme le disait le bluesman africain Ali Farka Touré, « l'Amérique n'a que les feuilles du blues, les racines sont en Afrique », il semble maintenant évident que la greffe tentée il y a cinq ans à Aulnay ait pris. Le festival Aulnay All Blues a acquis une réputation internationale et s'inscrit désormais dans l'histoire du blues avec la production d'albums de référence, la création de spectacles vivants en exclusivité et le développement de liens étroits avec les communautés musicales américaines. Un festival qui ne cesse de prendre de l'ampleur, y compris à Aulnay même, avec une

volonté de se rapprocher des habitants de tous âges et de tous quartiers et de les faire participer à ce grand événement. L'organisation de concerts dans les foyers-clubs, les restaurants, à la bibliothèque ou à l'hôpital sont autant de façons d'implanter plus encore le festival dans la ville et dans la vie des Aulnaysiens. Placée sous le signe de l'ouverture musicale et culturelle, l'édition 2011 promet de superbes moments à partager avec des artistes exceptionnels du 17 au 26 novembre, un peu partout dans la ville.

Anne Raffenel

? À NOTER :

Le troisième album de l'Heritage Blues Orchestra *And still I rise*, à sortir début 2012, sera disponible en avant-première lors du festival. Produit par Larry Skoler, directeur artistique du festival et enregistré à New York, l'album met en lumière les voix masculines et féminines, les sonorités de La Nouvelle-Orléans et du jazz dans un parcours musical original.





Entretien : Christophe Ubelmann, directeur du théâtre Jacques-Prévert et co-fondateur du festival Aulnay All Blues

Comment se présente le festival cette année ?

Christophe Ubelmann : Pour cette édition, nous avons souhaité continuer le travail de sensi-

bilisation commencé l'année dernière en ouvrant le festival à un plus grand nombre d'habitants aussi bien lors de concerts « hors les murs » qu'avec la tenue de conférences ou la projection de films sur le blues. Organiser des concerts dans des lieux autres que les salles de spectacles traditionnelles, permet d'aller à la rencontre de nouveaux publics en multipliant l'offre et en la répartissant sur toute la ville. Le succès de ces initiatives a montré que de nombreux Aulnaysiens avaient envie de participer au festival, ce qui nous a incité à développer les propositions « hors les murs » et à les étendre à des lieux tels que l'hôpital Robert-Ballanger, l'église Saint-Paul ou encore la bibliothèque Dumont. Dans le même esprit, nous poursuivons les actions de sensibilisation et de découverte du blues en direction des plus jeunes en proposant aux élèves des écoles primaires et de collège d'assister gratuitement à un concert du groupe The Honeymen, au théâtre Jacques-Prévert. Enfin, nous avons lancé l'année dernière un appel à bénévoles afin d'assister les artistes dans leurs déplacements, de les accueillir et d'aider à l'organisation des concerts « hors les murs ». Une dizaine d'habitants avait répondu à l'appel. Cette année, le chiffre de bénévoles a presque doublé, preuve que le festival est maintenant bien ancré dans la ville.

Et musicalement, qu'en est-il de cette édition 2011 ?

C.U. : Là encore, le festival est marqué par un esprit d'ouverture à d'autres grands courants musicaux tels la soul, le jazz ou encore le gospel, tous issus ou proches du blues. Ouverture également aux racines africaines du blues avec le concert Africain Mountain Blues, une création mondiale exceptionnelle avec le légendaire Taj Mahal (voir encadré) et la musique de Vieux Farka Touré, pont entre le blues africain et américain. L'aventure de l'Heritage Blues Orchestra continue également en offrant un périple musical original entre gospel, blues et jazz.

Nous avons noué de nombreux contacts au sein de la communauté musicale de La Nouvelle-Orléans et l'édition 2012 du festival Aulnay All Blues pourrait aboutir à la production d'un album *New Orleans blues, a living history*, dans le même esprit que le *Chicago blues, a living history* qui nous avait valu une nomination aux Grammy Awards en 2010.



Zoom sur : Taj Mahal

Né à New York en 1942, Taj Mahal, de son vrai nom Henry Saint Clair Fredericks est considéré comme l'un des plus grands bluesmen de sa génération. Taj Mahal grandit à Springfield, Massachusetts, avec ses huit frères et sœurs. Son père, natif des Antilles, est musicien de jazz, sa mère de Caroline du Sud adore le blues. Tous ses frères et sœurs deviendront artistes et musiciens, notamment sa sœur, Carole Fredericks, qui participe à bon nombre de ses albums en tant que choriste. Baigné dans un univers musical très riche, il apprend à jouer du piano, de la guitare, de la basse, du banjo, de la lyre et de l'harmonica. Il fonde le groupe « The Rising Sons » au début des années 1960 et interprète tous les classiques du blues. En 1966, il commence sa carrière solo et explore des styles musicaux différents, allant du Chicago blues aux musiques traditionnelles des Caraïbes, en passant par la soul et la country. À la fin des années 1990, il rencontre un groupe de musiciens maliens et met en lumière les liens forts unissant la musique ouest-africaine et le blues dans l'album « Kulanjan » (1999). Taj Mahal a remporté plusieurs Grammy Awards du Meilleur disque de blues contemporain et est considéré comme une légende du genre. Pour son unique date de concert en France, il participe à la création mondiale « Africain Mountain Blues » du festival Aulnay All Blues 2011.

AGENDA CULTUREL

FESTIVAL

Du 17 au 26 novembre

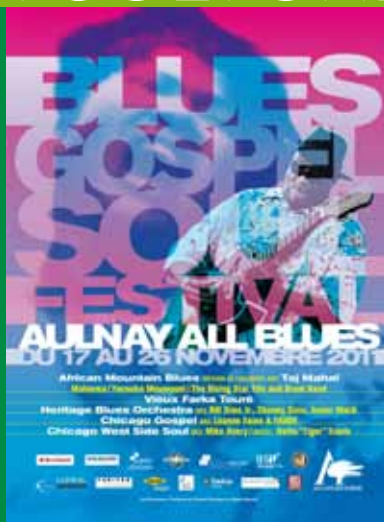
Aulnay All Blues

En quelques années, ce festival a acquis une réputation internationale et pris une place prépondérante dans le monde de la musique. Fort de cette reconnaissance et garant de l'équilibre entre l'envie de transcender les styles musicaux et l'art de promouvoir le métissage musical, le festival Aulnay All Blues poursuit son objectif premier : la création de blues contemporain.

Pass Duo au théâtre Jacques-Prévert (2 concerts) : 20 € ou Pass Intégral (4 concerts) : 40 €

Tout le programme sur :

www.aulnayallblues.com



Mardi 15 novembre à 14h30

Liv'et vous

RENCONTRE ENTRE LECTEURS Vous aimez les livres et vous souhaitez partager vos coups de cœur ? Ne manquez pas ce temps de rencontre entre passionnés.

Bibliothèque Jules Verne – entrée libre

Mardi 15 novembre à 20h30

Flûtissimo !

Œuvres de Dukas, Feld, Grieg, Brahms, St-Saëns

L'HEURE MUSICALE Formation insolite, l'ensemble de flûtes donne à entendre des instruments souvent méconnus du public. Aux côtés de la célèbre grande flûte (traversière) et de la petite flûte (le piccolo), la flûte alto en sol ou encore la flûte basse enrichissent la palette de couleurs de l'instrument et élargissent sa tessiture.

Conservatoire – entrée libre

Mercredi 16 novembre de 14h à 17h

Atelier jeux de société

ATELIER Des séances ludiques et pédagogiques pour partager un moment de plaisir autour des jeux de société.

Bibliothèque Apollinaire – entrée libre

Mercredi 16 novembre à 15h30

Danse, danse, danse !

CINÉMA Pour l'ouverture jeune public des Rencontres cinématographiques de la Seine-Saint-Denis, un programme de huit courts-métrages sans paroles mais rempli de musique (Europe-Canada, 1907-2008, 32 min). Une séance spéciale Fête foraine (barbes à papa et ballons à gogo !).

Cinéma Jacques-Prévert – 3,70 €

Mercredi 16 novembre à 18h

L'exception de l'homme ne l'autorise-t-il pas à dominer la nature ?

ATELIER PHILO

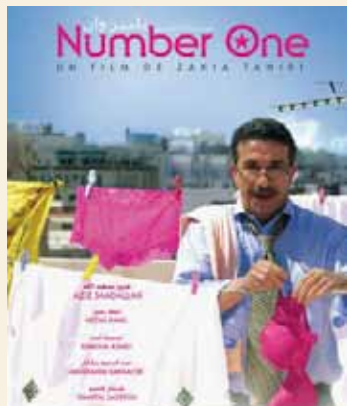
Bibliothèque Dumont – entrée libre

Jeudi 17 novembre à 14h

Les grandes espérances de Charles Dickens

CONFÉRENCE LITTÉRAIRE Vous aimez lire et partager vos lectures : vous êtes invité(e) à participer au cycle de conférences de Jean Delabroy, professeur de littérature comparée à l'université Paris-Diderot.

Bibliothèque Dumont – entrée libre



Vendredi 18 novembre à 13h30 et 20h

Number One

CINÉ-DÉBAT

Maroc, 2009, comédie, vost, 1h26

Réalisé par Zakia Tahiri

Aziz dirige une usine de confection qui emploie une cinquantaine d'ouvrières qu'il terrorise, tout comme il terrorise sa femme ou sa fille. Un jour, sa femme découvre que son mari peut être aussi un gentleman lorsqu'il doit faire bonne figure devant une cliente étrangère... Projections suivies d'un débat animé par Chahla Chafiq, écrivaine et sociologue iranienne.

Séances organisées dans le cadre de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes.

Cinéma Jacques Prévert – entrée libre dans la limite des places disponibles. Réservation obligatoire pour groupes au 0148 79 63 74.



Samedi 19 novembre de 10h30 à 18h

Salon Croque-livres 10 ans

LECTURE DES TOUT-PETITS

Invités : Jean-Michel Zuletti, auteur-illustrateur, Chantal Grosleziat, auteure et directrice de l'association Enfance et Musique et Olivier Ayme, éditeur.

Foyer André-Romand – entrée gratuite sur réservation

Samedi 19 novembre à 20h30

et dimanche 20 novembre à 16h

Session d'orchestre

CONCERT

Deux œuvres majeures du répertoire symphonique sont au programme de cette première session d'orchestre. Le concerto pour violoncelle d'Edward Elgar et la 4^e symphonie de Gustav Mahler, compositeur, pianiste et chef d'orchestre viennois disparu il y a tout juste un siècle.

P. Muller, violoncelle. O. Bello, soprano. Orchestre symphonique du Conservatoire. J. Guénebaut, direction.

Conservatoire – 5 €

Du 19 novembre au 31 décembre

« Tout petit, tu lis »

EXPOSITION DE 0 À 5 ANS

Deux gros dés, un jeu de l'oie sur un tapis géant, un wagon de tramway rempli de livres et nous voilà lancés pour une partie de jeu-découverte. À chaque case, une histoire à découvrir ! Chacune des cases est dessinée par l'auteur-illustrateur Benoît Jacques.

Dans le cadre du salon Croque-Livres Foyer André-Romand le 19 novembre Bibliothèque Elsa-Triolet, du 22 novembre au 31 décembre – entrée libre aux horaires d'ouverture

Mardi 22 novembre à 20h30

Trio hautbois, cor et piano

Œuvres de Herzogenberg, Aroutounian, St-Saëns

L'HEURE MUSICALE Œuvre maîtresse de ce concert, le trio en ré majeur op.61 de Heinrich Herzogenberg est un des rares ouvrages romantiques composés pour cette formation atypique. Cette œuvre intime et pleine de charme mêle avec bonheur la sonorité des instruments à vent à celle du piano et obtient ainsi une expres-

sion originale subtile et poétique.

Conservatoire – entrée libre

Mercredi 23 novembre à 15h30

« Promenade obligatoire »

RÉPÉTITION PUBLIQUE DE DANSE HIP-HOP

Dans le cadre du festival H²O Extrait du spectacle suivi d'une discussion avec le public.

Centre de danse du Galion – entrée libre. Réservation pour les groupes.

Vendredi 25 novembre à 20h

Se souvenir des belles choses

CINÉ-RENCONTRE

France, 2002, comédie dramatique, 1h50 – Réalisé par Zabou Breitman Nathalie conduit sa sœur cadette Claire, une jeune femme réservée d'une trentaine d'années, dans un centre pour amnésiques appelé « Les Écureuils ». Celle-ci a reçu un coup de foudre en forêt et présente de légers troubles de la mémoire. Le centre a accueilli quelques années auparavant leur mère, décédée jeune de la maladie d'Alzheimer.

Projection suivie d'une rencontre exceptionnelle avec Isabelle Carré !

Cinéma Jacques-Prévert – 4 €



Vendredi 25 novembre à 21h

Irma

1^{re} partie Ornette

FRENCH FOLK ET POP SOLAIRE

La nouvelle sensation folk made in France se dénomme Irma. Le premier album de la jeune artiste a eu l'effet d'une bombe dans le paysage musical actuel. On en retient des petits bijoux enveloppés dans des écrans de nostalgie comme le titre I Know.

Après avoir fait ses armes derrière les claviers d'Alain Bashung, de Doriand ou d'Arthur H et fait partie du trio MOP, Ornette est désormais en solo. Un groove qui fait bouger les hanches et des mélodies ciselées qui vont droit au cœur.

Le Cap - 10 €/8 €/5 €

Samedi 26 novembre à 15h et 16h

«La Coulée douce»

SPECTACLE JUSQU'À 5 ANS

Par le Théâtre Nemo et l'association Enfance et Musique dans le cadre du Salon Croque-livres Derrière un écran, un comédien joue l'histoire d'une goutte d'eau en animant les images qu'il projette sur l'écran.
Le Cap – entrée libre

Samedi 26 novembre de 14h à 16h

Événement H²O

DANSE HIP-HOP Les danseurs des compagnies Ethadam, Point Zéro et Par Terre proposent aux danseurs de tous âges et de tous niveaux de se réunir pour un instant de danse convivial et éclectique.

Centre de danse du Galion – entrée libre

Samedi 26 novembre de 16h à 18h

Atelier afro-hip-hop

ATELIER À PARTIR DE 10 ANS

Dans le cadre du festival H²O Intervenant : Akeem Houssam (C^{ie} Ethadam)

Centre de danse du Galion – gratuit pour les inscrits au centre de danse. 2,50 € (- de 25 ans) / 6 € Réservation obligatoire pour les groupes

Dimanche 27 novembre à 14h30

Peau d'âne

CINÉ-KARAOKE DÈS 6 ANS

France, 1970, comédie musicale, 1h30 Réalisé par Jacques Demy (chansons composées par Michel Legrand) Une séance familiale inédite autour de ce conte psychédélique devenu culte. Dès que les chansons résonneront dans la salle, à vous de jouer en suivant le sous-titrage karaoké. Venez déguisés et vous serez invités !
Cinéma Jacques-Prévert – 4 €

Lundi 28 novembre à 18h

«Carte Blanche à...»

Concert des élèves classes de musique de chambre et d'instruments.

Conservatoire – entrée libre

Jusqu'au 4 décembre

Un cactus peut en cacher un autre

EXPOSITION Collages de Jorge Rodriguez de Rivera. Cet artiste qui vient des îles Canaries, utilise la technique du collage pour mettre en scène des lieux du quotidien, avec des personnages et des objets issus d'œuvres d'art et de son imagination, ainsi que des cactus, très présents sur sa terre d'origine.

Espace Gainville – entrée libre



Jusqu'au 4 décembre

Collages

EXPOSITION Les murs de l'hôtel de ville abritent une collection originale et unique. Art proluxe et protéiforme, le collage mêle les chocs visuels au temps et à l'espace, créant des œuvres tantôt cocasses, tantôt troublantes. L'exposition rend hommage à des artistes «collagistes» du xx^e siècle et à des créateurs de notre temps, inscrits dans la démarche de courants artistiques ou adeptes d'une pratique individuelle parfois à l'écart du monde de l'art, tels les artistes singuliers de l'Art brut.

Salle d'exposition de l'hôtel de ville – entrée libre – ouvert tous les jours de 14h à 18h sauf le 11 novembre

Jusqu'au 15 décembre de 9h à 19h

Mahler et Elgar

EXPOSITION Le Conservatoire a souhaité rendre hommage à Gustav Mahler, le célèbre compositeur autrichien précurseur de toute une nouvelle génération (l'École de Vienne) et à Edward Elgar, compositeur anglais. L'exposition est accompagnée de jeux et de quiz pour les enfants (et les grands), de vidéos donnant à voir les différents aspects de la vie à Vienne et en Angleterre à l'époque des deux compositeurs.

Conservatoire de musique et de danse – entrée libre

TOUS LES LIEUX

Direction culturelle

41 rue Charles-Floquet
Tél. : 01 48 79 63 74
cdc@aulnay-sous-bois.com

Centre de danse du Galion

Galerie Surcouf • Tél. : 01 48 68 80 65
danseaul@wanadoo.fr

École d'art Claude-Monet

1 rue Aristide-Briand • Tél. : 01 48 79 65 26
ecam@aulnay-sous-bois.com

Jacques-Prévert Théâtre et cinéma

134 rue Anatole-France
Tél. : 01 48 68 08 18
administration@ejp93.com

Le Cap – scène de musiques actuelles

56 rue Auguste-Renoir
Tél. : 01 48 66 94 60
lecap@aulnay-sous-bois.com

Conservatoire de musique et de danse

12 rue de Sevran • Tél. : 01 48 79 65 21
crd@aulnay-sous-bois.com

Le CRÉA

85 rue Anatole-France
Tél. : 01 48 79 66 27
lecrea@orange.fr

Espace Gainville

Rue de Sevran • Tél. : 01 48 79 63 74
cdc@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Dumont

Parc Dumont 12 boulevard Gallieni
Tél. : 01 48 79 41 81
bibdumont@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Alphonse-Daudet

Rue du Hameau • Tél. : 01 48 66 98 80
bibdaudet@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque G.-Apollinaire

22-24 rue Turgot • Tél. : 01 48 68 34 11
bibapollinaire@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Jules-Verne

8 rue du Limousin • Tél. : 01 48 69 41 08
bibverne@aulnay-sous-bois.com

Bibliothèque Elsa-Triolet

Rue Henri-Matisse • Tél. : 01 48 66 79 38
bibtriolet@aulnay-sous-bois.com

Le Médiabus

Renseignements : 07 77 96 94 97
bibmediabus@aulnay-sous-bois.com

SOIRÉE SPÉCIALE 10 ANS DU CAP

Mercredi 16 novembre à partir de 20h

RENCONTRE CRÉATIVE MUSICALE

Inauguré le 16 novembre 2001, le Cap a croisé la route de nombreux artistes à l'occasion d'un concert ou d'une résidence. Beaucoup ont marqué leur passage d'une émotion plus particulière. Les 10 ans du Cap sont l'occasion d'une soirée exceptionnelle.

Avec la participation de Akli D, Dgiz, David Lafore, Souad Massi, Mellino, Sally Nyolo, Thomas Pitiot, Orlando Poleo, Tao Ravao, Titi Robin, Toma Sidibé et les 15 musiciens intervenants du Cap en backing band dirigé par Bruno Wilhelm. Et DJ Uzun pour danser jusqu'au bout de la nuit...



CINÉMA JACQUES-PRÉVERT

| | MER 16 | JEU 17 | VEN 18 | SAM 19 | DIM 20 |
|--------------------------------------|-------------------|--------|-----------|---------|--------|
| DANSE, DANSE, DANSE ! | 15H30 | | | | |
| L'EXERCICE DE L'ÉTAT | 16H30/18H30/20H45 | 18H | 18H | | |
| NUMBER ONE (vost) | | | 13H30/20H | | |
| | MER 23 | JEU 24 | VEN 25 | SAM 26 | DIM 27 |
| EN AVANT LA MUSIQUE ! | 14H30 | | | | |
| PEAU D'ÂNE | | | | | 14H30 |
| ON NE CHOISIT PAS SA FAMILLE | 16H15/20H30 | | 18H | 14H/16H | 16H30 |
| DRIVE (interdit aux moins de 12 ans) | 18H15 | | | 18H | |
| SE SOUVENIR DES BELLES CHOSES | | | 20H | | |

Gare aux déchets !

La Maison de l'environnement propose un week-end d'ateliers, spectacle et jeux pour apprendre, en famille et en s'amusant, à réduire nos déchets et à préserver l'eau de la pollution.



Le spectacle de la Cie Compas austral, « Les Amis de la débrouille chez cousin Crad'eau ».



La Semaine européenne de réduction des déchets s'ouvre sur un triste constat : en 40 ans, la quantité de déchets ménagers que nous produisons a doublé. En 2007, 522 kg de déchets ont été générés en moyenne par personne dans les états membres de l'Union européenne. La Maison de l'environnement s'associe à la Semaine européenne de réduction des déchets et propose des ateliers ludiques et pédagogiques pour découvrir en famille, comment dans la vie de tous les jours l'on peut faire des efforts pour mieux consommer, recycler,

augmenter la durée de vie des produits et ainsi agir concrètement pour réduire la quantité et la nocivité des déchets que nous produisons. À ce week-end spécial, réservé aux familles, s'ajoutent des actions de sensibilisation menées avec les scolaires et les centres sociaux tout au long de la semaine. Samedi 19 novembre, à 15h aura lieu une visite animée de l'exposition « Comment moins polluer l'eau de tous les jours ? » avec la diffusion d'extraits de films et un jeu de questions-réponses, sur réservation, dès 6 ans. À 16h, un atelier créatif « Récup'Art » permettra aux enfants dès 8 ans et accompagnés de leurs parents, de fabriquer un calendrier de l'Avent original en recyclant bouts de tissu, rouleaux de papier toilette et autres matériaux. Dimanche 20 novembre, à 15h30, la compagnie Compas austral présentera *Les Amis de la débrouille chez cousin Crad'eau*, un spectacle interactif pour les



MÉMOIRE

Près de 4 000 Aulnaysiens furent mobilisés pendant la guerre de 1914 à 1918 privant la ville d'Aulnay du tiers de sa population. Ce monument a été érigé, en 1922, dans l'ancien cimetière, à la mémoire des 256 Aulnaysiens morts au combat. Les Poilus d'Aulnay avaient demandé qu'il soit dressé sur la place de la gare.

Légende CAHRA, collection privée

enfants de 5 à 13 ans et leur famille. Cette comédie loufoque met en scène le pollueur Pantoufle et sa cousine le professeur Arythm qui, aidée de ses petits assistants (les enfants du public), va tenter de changer le pollueur en citoyen respectueux de l'environnement grâce à une série d'expériences fort surprenantes. À 16h30, c'est autour d'un atelier « Jeux de société » que les enfants dès 7 ans et leur famille pourront découvrir quelques astuces pour trier mieux tout en s'amusant.

Anne Raffenel



EN PRATIQUE

Week-end « Réduisons nos déchets et préservons l'eau », les 19 et 20 novembre à la Maison de l'environnement— Allée circulaire- Parc Faure. Ateliers et spectacles gratuits, sur réservation (places limitées) au 01 48 79 62 75. À noter que la ressourcerie (Aulnay-sous-Bois/Le Blanc-Mesnil) sera ouverte le samedi 19 novembre et que l'on y trouve de nombreux objets issus du recyclage.



À AULNAY-SOUS-BOIS construction de 2 résidences de standing RÉSIDENCES DU PARC DUMONT

Emplacement idéal au cœur du centre ville face au parc
9 et 13 Avenue Coullemont

DERNIERES OPPORTUNITES - PROGRAMME LIVRABLE EN JUIN 2012
STUDIOS à partir de 125 000 € - F2 à partir de 180 000 € - RESTE 1 F3 traversant 295 000 €



PRESTATIONS DE QUALITÉ

CÔTÉ PRATIQUE

- Au cœur de la ville à proximité des commerces, gare, écoles, services santé, divers
- 3 min du RER / 15 min du centre de Paris / 10 min de Roissy
- Entourées d'un réseau autoroutier moderne et bien desservi

CÔTÉ SÉCURITÉ

- Résidences entièrement clôturées
- Contrôle d'accès par vidéophone et digicode
- Accès parking avec télécommande
- Portes blindées



**FRAIS DE NOTAIRE RÉDUITS
LOI SCELLIER
CRÉDIT À TAUX 0% POSSIBLE**

CÔTÉ CONFORT

- 2 petits immeubles à l'architecture moderne et bordés d'espaces verts, bonnes orientations
- Appartements du T1 au T4 avec loggias, balcons, terrasses avec vue sur parc et jardins privatifs
- Parkings en sous-sol
- Ascenseurs
- Baies coulissantes en PVC
- Halls d'entrée en granit et bois
- Nombreuses possibilités d'aménagement

BUREAU DE VENTE Arthur Promotion - 15 avenue du 14 juillet - 93600 Aulnay-sous-Bois
ET RENSEIGNEMENTS : Tél. : 01 48 68 61 61 - Fax : 01 48 66 55 11 - Mail : contact@arthurpromotion.fr - Site en cours de réalisation

À L'AFFICHE

EXPOSITION À LA MAISON DE L'ENVIRONNEMENT
DU 26 SEPTEMBRE 2011 AU 22 JANVIER 2012
ENTRÉE LIBRE
LES WEEK-ENDS DU 15 & 16 OCTOBRE, 19 & 20 NOVEMBRE ET 17 & 18 DÉCEMBRE, DE 15H À 18H

L'EAU H₂O

MAISON DE L'ENVIRONNEMENT
Éducation environnementale

Maison de l'environnement
13-15 Allée Circulaire - Parc Faure
Renseignements : 01 48 79 62 75
www.aulnay-sous-bois.fr

AULNAY-SOUS-BOIS

10 ANS

Salon CROQUE LIVRES

19 Nov 2011
Foyer - Club André Romand
13, rue André Romand
10H30-18H

De 0 à 5 ans
Auteur invité : Jean-Michel Zurletti

Entrée libre sur réservation
01 48 66 79 38

ET AUSSI, AUTOUR DU SALON :

Mercredi 16 nov. - 15h
Ciné-goûter
Cinéma Jacques Prévert
134, av Anatole-France

Du 22 nov au 31 déc.
Expo "Tout petit, tu lis"
Bib. Elsa Triolet
rue Henri Matisse

Samedi 26 nov. - 15h et 16h
Spectacle "La coulée douce"
Le Cap
56, rue Auguste Renoir

AULNAY-SOUS-BOIS
Réseau des Bibliothèques
Illustrations : Jean-Michel Zurletti

IL EST ENCORE
TEMPS D'EN PROFITER !

AULNAY
square

À AULNAY-SOUS-BOIS
VILLAGE (93)

DEVENEZ PROPRIÉTAIRE
EN CENTRE-VILLE, À 500 M DU RER

ÉLIGIBLE
LOI SCELIER
2011

FRAIS DE NOTAIRE
OFFERTS⁽¹⁾

RÉSERVEZ AVEC
3 000 €⁽²⁾

DU 2 AU 5 PIÈCES
DUPLEX

- Architecture contemporaine
- Des prestations soignées
- Quelques 5 pièces d'exception au dernier étage
- Balcons, terrasses ou jardins privatifs

BUREAU DE VENTE

3, rue Charles Gouppe
Parking de l'École Nationale de Musique

01 43 32 22 22

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h à 19 h
samedi et dimanche de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h

(1) Hors frais d'hypothèque, frais de garanties et frais bancaires pour toute réservation d'un appartement Aulnay Square. (2) Offre valable pour toute réservation portant sur un appartement Aulnay Square. Dépôt de garantie de 3 000 € versé à la signature de la réservation. Offre sous réserve de signature de l'acte authentique de vente dans les

CFH
CONSORTIUM FRANÇAIS DE L'HABITATION
un style, une signature
WWW.CFH.FR

délais stipulés au contrat de réservation. Dans la limite des stocks disponibles. Conditions détaillées de l'offre en bureau de vente ou sur simple demande. PTZ+ : Sous réserve de ne pas avoir été propriétaire dans les 2 ans précédant l'acquisition. BBC : en cours de labellisation.

une société
LES NOUVEAUX
CONSTRUCTEURS

1000€
de chèques cadeaux
à gagner

LE 3^{ÈME}
SAMEDI
DU MOIS*

*Hors juillet

Beau
Sevran
SOLEIL AU CENTRE



Edouard Guezennec - Photos : Nicolas Herve - d3 / 10 - Illustration : Olivier Bessard

Retrouvez toute l'actualité sur
www.beausevran.com